

LAS EMPRESAS INFORMATIVAS Y EL USO DE SUS HERRAMIENTAS EN CONTEXTO

Dalia MENDOZA LIMÓN*

SUMARIO: I. *Introducción*. II. *Contexto sociopolítico*. III. *Ocupación, invasión o conquista*. IV. *La relación entre Rusia y Ucrania*. V. *Empresas informativas y tecnología*. VI. *Noticias falsas y desinformación*. VII. *Lenguaje usado por las empresas informáticas*. VIII. *Conclusiones*. IX. *Referencias bibliográficas*.

I. INTRODUCCIÓN

En este artículo se analizarán algunos elementos lingüísticos usados por las diversas empresas informativas occidentales y rusas. Dicho análisis servirá para contrastar las informaciones noticiosas sin perder de vista la historia de las relaciones entre Rusia y Ucrania y el contexto sociopolítico en el que se han ido desarrollando.

Las palabras y conceptos pueden interpretarse de acuerdo a su relación con una situación, contexto o ideología personal, pueden contribuir a la creación de nuevos escenarios políticos y están vinculadas al conocimiento anterior o a la información adicional (referente) y al significado que le da el interpretante al significante (concepto). En el ámbito conceptual intelectual, las ideas, expresiones o palabras reviven vivencias positivas o negativas en el ser humano, como son la necesidad de prolongar la vida o el miedo a lo desconocido, es decir, connotan (significado subjetivo, apelativo, sugerente), además de denotar (significado objetivo). Las grandes empresas informativas agrupadas en corporaciones no sólo hacen uso de los elementos lingüísticos, extralingüísticos y de la traducción con fines de reproducción de noticias en la Internet, sino también de la nueva tecnología, la mercadotecnia y el lenguaje hipertextual.

* Doctora en Filosofía con especialidad en Filología y estudios en Letras Hispánicas por la UNAM.

Entre el lenguaje, la lengua y la ideología existe una estrecha relación y los tres no subsisten al margen de la cultura. La ideología no es posible sin conceptos e ideas preconcebidos culturalmente. Cada empresa tiene su propia ideología que se conjuga con el beneficio económico y puede llegar a privilegiar los intereses financieros y políticos anteponiéndolos al noble trabajo del verdadero periodista reconocido por investigar, constatar y apearse a los hechos verídicos. Dichas empresas han perfeccionado las estrategias y tácticas de actuación con ayuda de conocimientos psicológicos y han ido ganando más fuerza y espacio en los medios, de aquí que las formas de control de la información y la producción de desinformación se han vuelto mucho más evidentes y atrevidas.

II. CONTEXTO SOCIOPOLÍTICO

Para empezar, diremos que durante el socialismo la URSS se vio hostigada supuestamente por diferencias ideológicas, se le tachaba como la “malvada, agresora comunista”. Sin embargo, en la era “post soviética”, los Estados Unidos de América continuaron tratando con hostilidad a Rusia aun cuando, lógicamente, ésta empezó a dar prioridad a sus intereses nacionales y la influencia de Rusia en el ámbito internacional fue aumentando. Rusia se esforzó, y se sigue esforzando actualmente, en preservar su soberanía política, económica, militar y seguridad nacional en defensa de sus derechos y libertades. Pero todo esto no ha gustado al occidente, principalmente a Estados Unidos de América, quien manifestó su afán de debilitar el poder de Rusia con la invitación a unirse a la OTAN a Croacia, Eslovaquia, Eslovenia, Letonia, Lituania, Polonia, República Checa y Rumania.¹ Sus intentos de acercamiento con la Unión Europea fueron vetados por Polonia en 1999. Con esto podemos evidenciar que se siguen manifestando “...las inercias, sofismas y contradicciones de un capitalismo hasta ayer enemigo. Un capitalismo que por naturaleza no puede estar preparado para dejar que los pueblos transiten por un mundo de paz y cooperación, porque su mayor objetivo no es el bienestar de la humanidad, sino «el mercado mundial»”,² afirma Graciela Arroyo Pichardo, quien más adelante agrega:

A partir de entonces Rusia ha considerado prioritarias sus relaciones con países asiáticos como China y la India. La razón del aislamiento al que fue sometida la URSS y la ex URSS en setenta años por el Occidente, no era la diferencia

¹ Mac Liman, Adrián, “Aislar a Rusia”, *América Latina en movimiento*, 4 de septiembre de 2008, disponible en: <https://www.alainet.org/pt/node/129516?language=es>.

² Arroyo Pichardo, Graciela, *Ascenso y fin del socialismo: siglos XX y XXI*, México, Grupo Editorial Cenzontle, 2014, p. 327.

de sistemas ni el carácter “totalitario” del Estado ruso, sino su capacidad militar, científica, técnica y económica. Actualmente continúan las hostilidades aun a pesar de que al parecer no había más confrontación con el Occidente y en particular con los Estados Unidos. Rusia por su parte siguiendo sus declaraciones anteriores se declara independiente, o sea, no subordinado. Así que una de sus primeras acciones en materia de política exterior fue declarar que Rusia no consideraba a ningún país del mundo como su enemigo.

Y en 2015 el analista internacional A. M. Liman opinaba:

Obviamente, Washington tiene interés en el desarrollo de la región, que se traduce, hoy por hoy en el establecimiento de bases militares supuestamente relacionadas con el escudo antimisiles. Sin embargo, al juzgar por las características del armamento almacenado en las nuevas instalaciones de Rumania, el Pentágono infringe la normativa del Tratado sobre misiles de corto y medio alcance, negociado por la OTAN y el extinto Pacto de Varsovia. Rusia protestó recientemente ante el despliegue de estos artefactos, pero la Alianza Atlántica prefirió hacer oídos sordos.³

El resultado es que en el mundo no hay paz sin armas, y que la diferencia después de la caída de la URSS fue un mundo desequilibrado, sin que nadie pudiera controlar el nuevo poder militar a nivel mundial, dirigido por los Estados Unidos.⁴ Se acusa a Rusia de desencadenar una guerra híbrida contra los occidentalistas y, como señalaba Liman en 2016, para convertir a Rusia en amenaza regional se necesita el apoyo de los aliados:

No hay que extrañarse, pues, al comprobar que los medios de comunicación de Europa oriental publican resultados de los sondeos efectuados por el Instituto Gallup, que se hace eco sistemáticamente del miedo de los pobladores de la región ante la amenaza rusa. Los argumentos esgrimidos recuerdan las ofensivas mediáticas de la Guerra Fría.⁵

En una parte de la entrevista en Moscú el 6 de febrero de 2024, Tucker Carlson recordó al presidente de Rusia, Vladimir Putin, las relaciones históricas entre Rusia y Ucrania que los une desde hace siglos. Habló del “derrumbe” del gobierno ruso en 1991 diciendo que “Rusia esperaba que el cambio de régimen fuera «entendido» por el occidente «civilizado» como

³ Mac Liman, Adrián, “En la primera línea del frente”, *La Prensa*, 4 de enero de 2016, disponible en: https://www.prensa.com/opinion/primer-a-lnea-frente_0_4384811568.html.

⁴ Arroyo Pichardo, Graciela, *op. cit.*, p. 324.

⁵ Mac Liman, Adrián, “Americanos”, *M'Sur Revista Mediterránea*, Bucarest, 5 de mayo de 2016, disponible en: <https://msur.es/opinion/liman-rumania-americanos/>.

propuesta de alianza, de colaboración con Estados Unidos y del occidente colectivo sin líneas de división ideológica”.⁶

Más aún, en los medios noticiosos podemos encontrar el “avance” armamentista que se está saliendo de control como son las armas biológicas prohibidas. Al respecto encontramos las siguientes noticias. *Sputnik*:⁷

Moscú teme que Kiev recurra a la guerra biológica tras su fallida contraofensiva. Ucrania podría recurrir [posibilidad en el futuro] al uso de armas biológicas tras el fracaso de su contraofensiva lanzada en el verano pasado, advirtió Igor Kirílov, jefe de las Tropas de Defensa Radiológica, Química y Biológica de Rusia (RCBD). Moscú ya ha descubierto anteriormente “pruebas indirectas” de tales actividades, subrayó Kirílov, citando el descubrimiento de “un gran número de cepas de cultivos térmicos, así como medios biológicos congelados para el cultivo de patógenos bacterianos y víricos”, todos ellos procedentes de laboratorios estadounidenses.

Después de febrero de 2022, las Tropas de RCBD revelaron el gran alcance de las actividades militares-biológicas de Estados Unidos en Ucrania y descubrieron documentos y otras pruebas. “En calidad de prueba, el militar [Kirílov] enseñó a los periodistas un documento fechado del 6 de marzo de 2015 que confirma la participación directa de Estados Unidos en la financiación de proyectos de los que se encargaba, en particular, la jefa de la Agencia de Reducción de Amenazas de Defensa (DTRA) del Pentágono ante la embajada estadounidense en Kiev, Joanna Wintrol”.⁸ En otra noticia se agrega que “EEUU ha hecho de Ucrania el mayor centro de pruebas para la guerra bacteriológica, en violación de la Convención sobre la Prohibición del Desarrollo, la Producción y el Almacenamiento de Armas Bacteriológicas y Tóxicas, sostuvo el microbiólogo Ígor Nikulin, ex miembro de la Comisión de la ONU para las armas biológicas y químicas”.⁹

Según se informa, las RCBD descubrieron investigaciones estadounidenses y alemanas sobre una variedad de virus mortales en todo el mundo, desde África y Asia hasta América Latina y se afirma que,

⁶ Disponible en: <https://tuckercarlson.com/>. También: <https://www.youtube.com/watch?v=BKpYqb7qm0g>.

⁷ “Moscú teme que Kiev recurra a la guerra biológica tras su fallida contraofensiva”, *Sputnik*, 29 de noviembre de 2011, disponible en: <https://sputniknews.lat/20231129/moscu-teme-que-kiev-recurra-a-la-guerra-biologica-tras-su-fallida-contraofensiva-1146112597.html>.

⁸ “Defensa rusa revela nuevos detalles sobre los biolaboratorios secretos de la OTAN en Ucrania”, *Sputnik*, 17 de marzo de 2022, disponible en: <https://sputniknews.lat/20220317/defensa-rusa-revela-nuevos-detalles-sobre-los-biolaboratorios-secretos-de-la-otan-en-ucrania-1123230993.html>.

⁹ “Experto: EEUU convirtió a Ucrania en el mayor centro de pruebas de armas bacteriológicas”, *Sputnik*, 12 de marzo de 2022, disponible en: <https://sputniknews.lat/20220312/experto-eeuu-convirtio-a-ucrania-en-el-mayor-centro-de-pruebas-de-armas-bacteriologicas-1123015730.html>.

tras una información de Kirílov que implicaba a un fondo de cobertura vinculado al hijo del presidente Joe Biden, Hunter,¹⁰ en un plan de asociación público-privada para financiar turbias investigaciones biológicas en Ucrania, los medios de comunicación británicos indagaron en los archivos de la llamada “computadora del infierno” de Hunter, corroborando las afirmaciones de Rusia. Los propios funcionarios estadounidenses también han confirmado indirectamente la presencia de investigaciones biológicas mortíferas en Ucrania, y la subsecretaria de Estado de ese país, Victoria Nuland,¹¹ declaró a los senadores la pasada primavera que Estados Unidos estaba “bastante preocupado” por la posibilidad de que las tropas rusas se apoderaran de “instalaciones de investigación biológica” en el país.¹²

También *WSWS.ORG* informa que la subsecretaria de Estado de los Estados Unidos reconoce que hay laboratorios de armas biológicas en Ucrania. Victoria Nuland dice:

Ucrania tiene instalaciones de investigación biológica que, de hecho, ahora nos preocupa bastante que las tropas rusas, las fuerzas rusas, puedan intentar hacerse con el control, así que estamos trabajando con los ucranianos sobre cómo podemos evitar que cualquiera de esos materiales de investigación caiga en manos de las fuerzas rusas si se acercan.¹³

La confesión de Nuland confirma los informes de Moscú de que Estados Unidos estaba operando un programa biológico militar dentro de Ucrania. En esta noticia también se afirma que el Pentágono califica los informes rusos de *absurdos*. Aquí remarcamos el uso de adjetivos cuya función discursiva es apreciativa y no de objetiva. La noticia continúa así:

Reuters informó que Rusia tenía “documentos que muestran que el ministerio de salud ucraniano había ordenado la destrucción de muestras de peste, cólera, ántrax y otros patógenos después del 24 de febrero”. El portavoz del Ministerio de Asuntos Exteriores chino, Zhao Lijian, dijo: “En particular, EE.UU., como

¹⁰ “Patógenos mortales clandestinos: así infiltraron en Ucrania los biolaboratorios militares de EEUU”, *Sputnik*, 26 de marzo de 2022, disponible en: <https://sputniknews.lat/20220326/patogenos-mortales-clandestinos-asi-infiltraron-en-ucrania-los-biolaboratorios-militares-de-eeuu-1123621375.html>.

¹¹ *Idem*.

¹² “Moscú teme que Kiev recurra a la guerra biológica tras su fallida contraofensiva”, *Sputnik*, 29 de noviembre de 2023, disponible en: <https://sputniknews.lat/20231129/moscute-me-que-kiev-recurra-a-la-guerra-biologica-tras-su-fallida-contraofensiva-1146112597.html>.

¹³ “La subsecretaria de Estado de EE.UU. reconoce que hay laboratorios de armas biológicas en Ucrania”, *WSWS*, 11 de marzo de 2022, disponible en: <https://www.wsves.org/es/articles/2022/03/11/nula-m11.html>.

la parte que mejor conoce estos laboratorios, debe publicar los detalles específicos pertinentes lo antes posible, incluyendo los tipos de patógenos almacenados y la investigación realizada”, con el fin de garantizar la “salud y la seguridad de las personas en Ucrania, las zonas circundantes e incluso en todo el mundo”. Igor Konashenkov (general de división) declaró a la agencia de noticias rusa TASS: “Obviamente, con el inicio de una operación militar especial, el Pentágono tenía serias dudas sobre la divulgación de la realización de experimentos biológicos secretos en el territorio de Ucrania”. Un hilo de control de daños en Twitter publicado por la secretaria de Prensa de la Casa Blanca, Jen Psaki... no hizo referencia al testimonio de Nuland en el Congreso, pero calificó los informes rusos y chinos de “absurdos” y de “operación de desinformación”. Psaki continuó afirmando que EE.UU. “cumple plenamente con sus obligaciones en virtud de la Convención sobre Armas Químicas y la Convención sobre Armas Biológicas y no desarrolla ni posee este tipo de armas en ningún lugar”. Mientras tanto, los informes de noticias siguen llamando a las acusaciones rusas ahora verificadas de laboratorios de armas biológicas en Ucrania “una narrativa falsa” y “teoría de la conspiración desacreditada”.¹⁴ Un informe de *Newsweek* publicado al mediodía del miércoles dice, por ejemplo, que “de hecho, el Departamento de Defensa de Estados Unidos nunca ha tenido un laboratorio biológico en Ucrania”. Y que la asociación entre el Pentágono y el Ministerio de Salud de Ucrania “es parte del Programa de Reducción Cooperativa de Amenazas, que comenzó en 1991 con el objetivo de reducir la amenaza de las armas de destrucción masiva tras la caída de la Unión Soviética”.

De acuerdo a otra noticia de *Sputnik*,¹⁵ Estados Unidos invirtió 2,100 millones de dólares para explorar algunos de los virus más mortíferos en al menos 30 laboratorios, patrocinados por el Pentágono y tres empresas privadas que operan en Ucrania: Southern Research Institute, Black & Veatch y Metabiota Inc., empresa que tiene una estrecha relación con un fondo de inversión fundado por Hunter Biden y Christopher Heinz, hijastro del ex secretario de Estado John Kerry en 2009, en el que Biden era director general. Aquí mismo se informa sobre brotes sospechosos en enero de 2016, al menos 20 soldados ucranianos murieron de un virus similar a la gripe en cuestión de dos días en Járkov, sede de uno de los laboratorios gestionados por Estados Unidos:

Más de 200 personas fueron hospitalizadas en aquel momento. Para el mes de marzo se registraron 364 casos mortales en toda Ucrania. La causa del 81% de las muertes fue la gripe porcina A (H1N1) pdm09, la misma que desencadenó una pandemia mundial de la enfermedad en 2009. Más recientemente, se registró otro brote repentino de una enfermedad infecciosa, la hepatitis A, en el sureste de Ucrania, también sede de varios biolaboratorios del Pentágono.

¹⁴ Frases que se continuarían usándose posteriormente.

¹⁵ “Patógenos mortales clandestinos”, *op. cit.*

El pasado mes de enero, 37 residentes de la ciudad de Nikoláyev fueron hospitalizados con ictericia, lo que llevó a la Policía local a iniciar una investigación por sospecha de “infección deliberada con el virus de la inmunodeficiencia humana y otras enfermedades incurables”.

Los resultados de estas investigaciones, se dice en *Sputnik*,¹⁶ han sido declarados en la sesión de la Organización para la Prohibición de las Armas Químicas (OPAQ) del 27 de noviembre al 1o. de diciembre en La Haya:

“Informamos a los Estados participantes de la Organización para la Prohibición de las Armas Químicas de que tenemos en nuestra posesión pruebas irrefutables de la participación de EEUU y sus aliados del Atlántico Norte en suministros a Ucrania de sustancias químicas tóxicas listadas y no listadas, así como los medios de su suministro”, indicó Lisogorski... Asimismo, afirmó que Rusia también posee datos de que agentes de servicios especiales ucranianos usaron sustancias químicas tóxicas y sustancias psicotrópicas contra dirigentes de los nuevos territorios rusos [Donietsk, Lugansk, Jersón y Zaporíyia].

Al respecto, el corresponsal Pablo Duch informa que “En respuesta, Alemania, de manera conjunta con otros cinco países de la OTAN y Japón, acusaron a Rusia de utilizar “agentes químicos antidisturbios” en los combates en Ucrania, con lo cual “viola sus obligaciones como parte de la Convención de Armas Químicas”, aseveraron. Lisogorsky rechazó estos cargos, calificándolos de “descabellados e insostenibles”. Dijo que Washington y sus aliados “desde hace años, mantienen toda una campaña de desinformación” contra Rusia. Según el funcionario ruso, Estados Unidos y sus socios pretenden expulsar a Rusia del consejo ejecutivo de la OPAQ.¹⁷

Rusia ha denunciado que “médicos estadounidenses estuvieron realizando un estudio en Ucrania desde 2019, experimentando con la infección por VIH en presos, drogadictos y militares, comunicó el jefe de las fuerzas rusas de protección radiactiva, química y biológica, Ígor Kiríllov”.¹⁸ En otra noticia leemos que

¹⁶ “Rusia goza de pruebas de envío de sustancias químicas tóxicas a Kiev por EEUU”, *Sputnik*, 27 de noviembre de 2023, disponible en: <https://sputniknews.lat/20231127/rusia-goza-de-pruebas-de-envio-de-sustancias-quimicas-toxicas-a-kiev-por-eeuu-1146067793.html>.

¹⁷ “Rusia acusa a EU y aliados de dotar a Ucrania de químicos tóxicos”, *La Jornada*, 27 de noviembre de 2023, disponible en: <https://www.jornada.com.mx/noticia/2023/11/27/mundo/rusia-acusa-a-eu-y-aliados-de-dotar-a-ucrania-de-quimicos-toxicos-7159>.

¹⁸ “¿Qué oculta EEUU sobre los biolaboratorios en Ucrania?”, *Sputnik*, 1o. de febrero de 2023, disponible en: <https://sputniknews.lat/20230201/que-oculta-eeuu-sobre-los-biolaboratorios-en-ucrania-1135269397.html>.

El Pentágono ha revivido las prácticas de la Alemania nazi y del Japón militarista, con laboratorios militares estadounidenses que experimentan con seres humanos, declaró el jefe del Comité de Seguridad de la Duma Estatal de Rusia, Vasili Piskariov, refiriéndose a un informe sobre los biolaboratorios. En sus palabras, el informe es una enorme y escrupulosa prueba directa de los crímenes de guerra de EEUU: su instalación de laboratorios biológicos en el territorio de Ucrania. “EEUU tiene por objetivo desarrollar un arma biológica universal modificada genéticamente capaz de infectar no sólo a las personas, sino también a los animales, así como a los cultivos agrícolas. Su uso supone, entre otras cosas, causarle daños económicos irreparables y a gran escala al enemigo”, señala el documento.¹⁹

De esta manera vemos que la guerra entre Ucrania y Rusia aparece en medio de las relaciones de Estados Unidos y Rusia. Esta guerra puede poner en peligro a todo el mundo. Probablemente si Ucrania hubiera aceptado los acuerdos de Minsk, no hubiera estallado la guerra: “Estados Unidos los desestimó en favor de integrar a Ucrania en la OTAN... sin tomar en consideración ninguna de las preocupaciones de Rusia sobre su seguridad. Las negociaciones entre Ucrania y Rusia tuvieron lugar bajo auspicio de Turquía entre marzo y abril, pero fracasaron porque Estados Unidos y Reino Unido se opusieron a ellas”, ha dicho Noam Chomsky en una entrevista.²⁰ Las posiciones de los Estados Unidos fueron planteadas antes de la invasión a Ucrania, pero anunciadas como “una nueva estrategia nuclear”, de acuerdo a Chomsky:

La Asociación de Control de armas describió como “una significativa expansión de la misión original de estas armas, concretamente, disuadir amenazas a la existencia de Estados Unidos”. La “expansión significativa” fue detallada por el almirante Charles Richard, capitán del Comando Estratégico Estadunidense (STRATCOM).²¹ Con esto se pretende asustar a quienes puedan

¹⁹ “Rusia: EEUU utiliza antiguos métodos alemanes y japoneses y experimenta con humanos en laboratorios”, *Sputnik*, 12 de abril de 2023, disponible en: <https://sputniknews.lat/20230412/rusia-eeuu-utiliza-antiguos-metodos-alemanes-y-japoneses-y-experimenta-con-humanos-en-laboratorios-1138031864.html>.

²⁰ “Chomsky: Se desvanecen las opciones diplomáticas y escala la guerra”, *La Jornada*, 21 de noviembre de 2022, disponible en: <https://www.jornada.com.mx/2022/11/21/politica/016n1pol>.

²¹ “...el concepto STRATCOM incluye un conjunto amplio de actividades que agrupando múltiples elementos trata de influir sobre una determinada audiencia, con la finalidad de valorar sus reacciones y conseguir orientarlas hacia unos objetivos determinados. La publicación OTAN PO(2009)0141 de 29 de septiembre define Strategic Communications como «el uso apropiado y coordinado de las actividades y capacidades OTAN —diplomacia pública, información pública, información pública militar, operaciones de información y operaciones psicológicas— en apoyo de las políticas, operaciones y actividades de la Alianza, para alcan-

abrigar la idea de interferir... Stephen Young, representante de alto nivel de Washington en la Unión de Científicos Interesados, señaló que la Revisión a la Postura Nuclear es “un documento aterrador que no sólo mantiene al mundo en el camino de un creciente peligro nuclear, sino que, de muchas maneras, agrava ese riesgo”.²²

Cabe mencionar que Ucrania aparece en la lista miembros del Documento Marco de la Asociación para la Paz de la OTAN.²³ Y que en 2008 Estados Unidos insiste en que Ucrania ingrese en esta organización.²⁴

III. OCUPACIÓN, INVASIÓN O CONQUISTA

Respecto al inicio de la guerra entre Ucrania y Rusia, retrocederemos en el tiempo para tratar de comprender la situación actual. Pero antes, nos detendremos en analizar el lenguaje mediático usado. Se sabe que en 2014 los habitantes rusos de Crimea pidieron unirse a Rusia y en consecuencia se dio el referéndum y el inicio del ataque del ejército ucraniano contra la población mayoritariamente rusa, la entrada de la “operación militar especial” rusa no fue rechazada por la población del lugar, es decir, que no hubo sometimiento. Por lo tanto, no se puede hablar de *invasión* como leemos en esta noticia: “En febrero de 2022, tras meses de advertencias de la inteligencia (*sic*) occidental, Rusia *invadió* Ucrania a través de lo que llamó una «operación militar especial», que a toda vista se trataba de una *guerra* cuyo fin era el de *anexar* territorios ucranianos”.²⁵ O en esta otra noticia: “Si Rusia *invade*, y eso significa tanques y tropas cruzando la frontera de Ucrania, ya no habrá un Nord Stream 2,²⁶ *le pondremos fin*”, ha asegurado el mandatario de Estados Unidos en la Casa

zar los objetivos de la OTAN». Antolín García, José Luis, “La comunicación estratégica (STATCOM) en las organizaciones internacionales”, *Documentos de seguridad y defensa 72. La comunicación estratégica*, Instituto Español de Estudios Estratégicos, 2017, p. 38, disponible en: https://www.ieee.es/publicaciones-new/documentos-de-trabajo/2017/Doc_SegDef_72.html.

²² *Idem*.

²³ “Signatures of Partnership for Peace Framework Document”, OTAN, disponible en: http://www.nato.int/cps/en/natolive/topics_82584.htm.

²⁴ “Rice, Kouchner, comment NATO Ministerial’s decision”, *UNIAN*, 2 de diciembre de 2012, disponible en: <https://www.unian.info/world/167959-rice-kouchner-comment-nato-ministerials-decision.html>. También: <https://tucker Carlson.com/>.

²⁵ Disponible en: <https://cnnespanol.cnn.com/2022/12/30/guerra-ucrania-rusia-invasion-bombardeos-atrocidades-2022-orix/>.

²⁶ Véase la publicación del periodista estadounidense Seymour Hersh, basada en una “fuente conocedora de los hechos”, que asegura que Estados Unidos es responsable del sabotaje del Nord Stream, en “Así eliminó EE.UU. los gasoductos Nord Stream: una investigación de Seymour Hersh”, *France 24*, 9 de febrero de 2023, disponible en: <https://www.france24.com/>

Blanca.²⁷ En español “*invadir*” significa “entrar en un sitio *por la fuerza o contra la voluntad* de los que lo ocupan; particularmente como acción de guerra”.²⁸ En inglés: *To invade*: “to enter by force in order to *conquer* or overrun”;²⁹ *overrun* que significa “*To attack and defeat conclusively, to spread or swarm over destructively*”.³⁰ En *to invade* existe una significativa diferencia adicional: la palabra *conquer* que significa “to defeat or subdue by force, specially by force of arms”³¹ que da un valor agregado al significado *to invade* en inglés. A partir de estas observaciones podemos llegar al significado connotativo del término que se forma en un determinado contexto cultural: “...el lenguaje le permite a la cultura imprimirse en forma de saberes, experiencia, normas, afirmaciones prohibiciones... y con ello proporciona a las personas las posibilidades propias del desarrollo, al mismo tiempo que ejerce el control social sobre este desarrollo”.³² De acuerdo al mismo autor, por razones sociales, aleatorias o genéticas, en las familias o grupos sociales (con doctrinas y teorías con capacidad de manipular y controlar por medio del lenguaje) las opiniones e ideas se interiorizan y se aceptan como normas.³³ Es por esta razón que la palabra “conquistar” tiene su referente entre los países que fueron algún día conquistadores. No olvidemos que “Las interacciones sociales, políticas y económicas no son posibles sin conceptos e ideas culturales y estos reencarnan en los medios de la comunicación a través de un lenguaje ordinario o en lo que Clifford Geertz llama sistemas ordenados de significados y símbolos”.³⁴

Es de mencionarse que Geertz contribuyó con sus propuestas a la antropología cultural estadounidense y fue acogida por autores de diversas disciplinas al concebir la cultura como un sistema de símbolos.

Debido a que la conducta humana está tan débilmente determinada por fuentes intrínsecas de información —asegura Geertz—, las fuentes extrínse-

es/programas/revista-de-prensa/20230209-as%C3%AD-elimin%C3%B3-ee-uu-los-gasoductos-nord-stream-una-investigaci%C3%B3n-de-seymour-hersh. Véase también la entrevista de Tucker Carlson en la que Putin afirma que fueron los Estados Unidos.

²⁷ “Biden advierte que no habrá Nord Stream 2 si Rusia invade Ucrania”, *Radio y Televisión Española*, 8 de febrero de 2022, disponible en: <https://www.rtve.es/noticias/20220208/biden-advierte-si-rusia-invade-ucrania-no-habre-nord-stream-2/2284620.shtml>.

²⁸ Moliner, María, *Diccionario del uso del español*, 1998, t. II, p. 90.

²⁹ *The Houghton Mifflin Canadian dictionary of the English language*, 1982, p. 688.

³⁰ *Ibidem*, p. 937.

³¹ *Ibidem*, p. 283.

³² Morin, Edgar, *El método III. El conocimiento del conocimiento*, 5a. ed., España, Cátedra, 2006, p. 132.

³³ Morin, Edgar, *Le méthode IV. Les idées*, París, Éditions du Seuil, 1991, p. 364.

³⁴ Mendoza Limón, Dalia, “El concepto de globalización, su significado connotativo-simbólico y la nueva utopía”, *Revista de Relaciones Internacionales de la UNAM*, núm. 71, 1996, p. 19.

cas son vitales. Los sistemas de símbolos constituyen esas fuentes extrínsecas que suministran «patrón o modelo», un programa para instituir los procesos sociales y psicológicos que modelan la conducta pública.³⁵

El sociólogo John Brookshire Thompson también utiliza el término de formas simbólicas para referirse a un amplio campo de fenómenos significativos que van desde las acciones, gestos y rituales, hasta los enunciados, los textos, los programas de televisión y las obras de arte.³⁶

Hay dos puntos que debemos aclarar. Por un lado, nos hemos referido a la relación entre la expresión y el contenido, al significado literal (denotación) de la palabra *invadir* que es de alguna forma independiente de la idea y sentimientos que puede sugerir esta palabra léxica con cualidades abstractas y subjetivas del significado personal (connotación) y al referente de origen. Por otro lado, sin embargo, existe la denotación legal y militar de esta palabra, aspectos de los que no nos ocupamos en este artículo.

IV. LA RELACIÓN ENTRE RUSIA Y UCRAANIA

La historia de esta relación se remonta a los siglos de los zares, principalmente Ekaterina la Grande y Piotr Primero el Grande. Los habitantes rusos en Ucrania están unidos a Rusia por su cultura y si bien es cierto que en Ucrania vivieron principalmente rusos y bielorrusos, también lo es que han vivido o viven polacos, rumanos, hebreos, alemanes, tártaros, griegos, armenios, etcétera. El gobierno ruso ha sido acusado de tener aspiraciones imperialistas, al anexionar Crimea por la fuerza³⁷ sin respetar los deseos de la población de origen ruso, omitiendo gran parte de la historia de Ucrania y Crimea y la situación vivida en 2014. Por esta razón consideramos importante aportar ciertos datos para comprender el contexto de Crimea actual. Para ello nos remontaremos a los años noventa. El periodista y escritor Victor Zuev se refiere a la historia de Ucrania en su libro *Experimento Ucrania*:³⁸

³⁵ Nivón, Eduardo y Rosas, Ana María, “Para interpretar a Clifford Geertz. Símbolos y metáforas en el análisis de la cultura”, *Alteridades*, vol. 1, núm. 1, 1991, p. 45.

³⁶ Thompson, John Brookshire, *Ideología y cultura moderna*, México, UAM-Xochimilco, 1993, p. 152.

³⁷ “Obama Backs Down on Crimea”, *CounterPunch*, 18 de marzo de 2014, disponible en: <https://www.counterpunch.org/2014/03/18/obama-backs-down-on-crimea/>. Véase también, “The Hysteria over Russian Bots has Reached New Levels”, *The Guardian*, 23 de febrero de 2018, disponible en: <https://www.theguardian.com/commentisfree/2018/feb/23/russian-bots-us-election-coup-d-etat>.

³⁸ Victor P. Zuev (1952-2022) graduado de la Universidad de Simferópol que vivió mucho tiempo en Crimea. Autor de *Experimento Ucrania*, (2018), *Aral, punto muerto* (investigación histó-

Al carecer de historia y de una cultura propia —escribe él— Ucrania, poblada mayoritariamente por rusos, empezó a construir su propia identidad sobre la base de una rusofobia flagrante y la negación de todo lo ruso. Los líderes ideológicos y héroes de la nueva Ucrania postsoviética se proclamaron cómplices de Hitler, criminales de Estado y fascistas, y el principal enemigo era Rusia, lo que provocó numerosos enfrentamientos entre nazis ucranianos y representantes de la parte sana de la sociedad en todo el territorio de este pseudoestado, la muerte de decenas de miles de personas y la secesión de Crimea y la mayor parte de Donbás de Ucrania. “La reunificación de Crimea con Rusia, precede al referéndum realizado el 20 de enero de 1991 que estuvo dedicado al restablecimiento de la República Soviética Socialista Autónoma de Crimea como parte de la URSS, república de la unión al nivel de Rusia, Ucrania, Armenia y Azerbaidzhan”.³⁹ De acuerdo a lo que afirma Zuev, el 93.26% de la población votó a favor de la reunificación de Crimea con Rusia y el 4 de septiembre Crimea promulgó su independencia de Ucrania.

En relación con esto existen dos puntos importantes relacionados con la historia entre Rusia y Ucrania a la que Putin hace referencia en la entrevista mencionada arriba. El primero es que “La Ucrania soviética recibió un gran número de territorios que nunca tuvieron nada que ver con ella, en primer lugar la costa del mar Negro”, donde se sitúa Crimea. Esos territorios “antes se llamaban la Nueva Rusia” cuando Rusia los obtuvo como resultado de las guerras ruso-turcas. El mandatario agregó que después de la Segunda Guerra Mundial, Ucrania se “ucranizó” y también recibió partes de Polonia, Hungría y Rumania y engrosaron la Ucrania. Por lo tanto, “tenemos todos los fundamentos para decir que Ucrania es, en cierto sentido, un Estado artificial creado por voluntad de Stalin”. El presidente Putin se refirió al año 1654, cuando la gente que ostentaba el poder en esta parte de las tierras rusas, apeló a Varsovia exigiendo que les enviaran a dirigentes de origen ruso y de fe ortodoxa. Y cuando Varsovia no les respondió y básicamente rechazó estas demandas, empezaron a apelar a Moscú para que Moscú se hiciera cargo de ellos. Bogdán Jemelnitski, quien controlaba el poder en la que hoy llamamos Ucrania, empezó a escribir cartas a Moscú pidiéndoles que los tomaran bajo la mano firme del zar de Moscú.

El Zemski Sobor, el órgano representativo del poder del Estado de la antigua Rusia, tomó la decisión de que esta parte de las tierras de la antigua Rusia pasara a formar parte del reino de Moscú. Como era de esperar, comenzó la guerra

rica y periodística de uno de los mayores desastres medioambiental de la segunda mitad del siglo XX), *Lupa, Almacén en la calle Rakov, Imperativo ético, Tiempo sin reloj, Apología de Tavrida*.

³⁹ Zuev, Victor P., *Experimento Ucrania*, Editorial Vieche, 2018, p.281

con Polonia. Y sólo después de la conclusión de este acto de 1654, en 32 años, creo, se concluyó la paz con Polonia, “paz eterna”, como se decía entonces. Y estas tierras, toda la orilla izquierda del río Dniéper, incluyendo Kiev, se las quedó Rusia, y toda la orilla derecha del Dniéper se la quedó Polonia.

Y a la pregunta de Carlson sobre las fronteras como estaban en 1654, Putin respondió:

Yo no sé cómo referirme a las fronteras de 1654. La época del gobierno de Stalin lo llaman régimen estalinista, todo el mundo dice que hubo muchas violaciones de los derechos humanos, violaciones de los derechos de otros Estados. En este sentido, por supuesto, es muy posible, si no decir que tienen derecho a hacerlo —para devolver estas tierras— es al menos comprensible....

“El 1o. de diciembre de 1991 se realizó un referéndum sobre la independencia de Ucrania, pero no se preguntaba si Crimea formaba parte de Ucrania”.⁴⁰ El 26 de febrero de 1992 cambió su nombre por República de Crimea, el 5 de mayo se firmó un acta de independencia y el 6 se creó la Constitución de la República de Crimea en la que se trataban los acuerdos entre Crimea y Ucrania. El 4 de septiembre de 1994 el Consejo Supremo de Ucrania renombró a Crimea, República Autónoma de Crimea (Kiev no reconoció el nombre República de Crimea tomado en 1992) y en marzo de 1995 Ucrania cambió la Constitución de Crimea y suprimió el puesto de presidente de la República de Crimea. El 22 de febrero de 2014 el electo presidente de Ucrania, Victor Yanukovich, quien, de alguna manera había sido un obstáculo para el fascismo total en la República, fue derrocado. En Crimea esto fue interpretado como una violación a los derechos de la población rusa y más tarde a esta medida le siguió la agresión de los nacionalistas y del grupo neonazi en la plaza Maidán de Kiev. “El 25 de febrero de 2014 el cabecilla fascista del ilegal grupo armado de derecha (prohibido en Rusia) llamado Mosiichuk... anunció que enviaría un «tren de la amistad» a Crimea para reprimir a los separatistas y para el restablecimiento completo del territorio”.⁴¹ En febrero de 2014, el Consejo Supremo de la República Autónoma de Crimea fue ocupado por la Flota del Mar Negro de la Fuerza Armada Marítima de Rusia. En marzo la República Autónoma de Crimea y el Consejo Municipal de Sebastopol tomaron la declaración de independencia y se llevó a cabo un referéndum sobre dos cuestiones: la unificación de Crimea con Rusia y la restauración de la Constitución de Crimea de 1992. Con el resultado de 96.77% (de 70% de

⁴⁰ Zuev, Victor P., *Experimento Ucrania*, Moscú, Editorial Vieche, 2018, p. 282.

⁴¹ *Idem.*

los participantes) a favor de la primera pregunta. Rusia aceptó la petición de unificación de Crimea con Rusia y se firmó el acuerdo. Según el mismo autor:

La mayoría de los soldados ucranianos y tres partes de las Fuerzas Armadas Marítimas decidieron pasarse a la armada rusa y continuaron sirviendo a Crimea. El resto fue desarmado y enviado a Ucrania. En la Asamblea General de la ONU el 27 de marzo de 2014 se votó por la resolución de la unión de toda Ucrania; de 193 miembros 100 votaron a favor. Recordemos —dice el autor— las palabras de Putin cuando después de salvar a Yanukovich evaluó los acontecimientos sangrientos del 20 de febrero del Maidán de Kiev: “La situación en Ucrania se ha vuelto tal, que tuvimos que empezar el trabajo de reunificación porque no podemos abandonar este territorio y a la gente que vive ahí a su propia suerte en manos del yugo nacionalista”.⁴²

En la entrevista con Carlson, Putin añadió que el conflicto entre Kiev y Moscú tuvo origen en un golpe de Estado en Ucrania en 2014. Rusia “no habría levantado ni un dedo” si no hubieran ocurrido los “eventos sangrientos” del Maidán.⁴³ También recordó que se inició una tercera ronda de votaciones (no prevista en la Constitución de Ucrania) porque no les gustó el presidente electo y que Estados Unidos los había apoyado:

Esto fue un golpe de Estado. Llegó Yushenko, prooccidentalista, pudimos arreglar nuestra relación, pero la situación se empeoró, después llegó V. Yanukovich. Entonces se habló de una asociación con la UE, pero cuando vimos ese convenio de asociación resultó que era un problema para nosotros porque teníamos mucho comercio con Ucrania y las fronteras aduaneras, pero éstas se abrían para Europa y Yanukovich dijo que necesitaba más tiempo antes de firmar algo, pero llegó hasta la plaza de Maidán. Se trataba de cooperación básicas para la economía a Ucrania. EUA dijo a Rusia que calmaría a la oposición, pero seguía el arreglo político y el caos. La CIA apoyó a Yanukovich. Lograron lo que querían, técnicamente hablando, pero políticamente, es un error colosal. Alemania, Polonia y Francia firmaron como garantes del convenio entre Yanukovich y la oposición, pero después aparentaron no acordarse de nada. Esto no tenía ningún sentido porque Yanukovich aceptaba todas las condiciones.

Como se sabe, ha habido varios intentos por lograr la paz en Ucrania y asimismo ha habido todo tipo de noticias y artículos. Respecto a los Acuerdos de Minsk, conjunto de documentos que se adoptó en 2014 para resolver

⁴² *Ibidem*, p. 283.

⁴³ “Minuto a minuto: la entrevista de Tucker Carlson al presidente Vladimir Putin”, *Sputnik*, 8 de febrero de 2024, disponible en: <https://sputniknews.lat/20240208/la-entrevista-de-tucker-carlson-al-presidente-vladimir-putin--minuto-a-minuto--1148093163.html>.

la situación en la región de Donbás, región compuesta por las Repúblicas de Donetsk y Lugansk. En la nota de *Sputnik*, “¿Por qué los Acuerdos de Minsk no lograron detener el genocidio en Donbás?”,⁴⁴ se detallan los acontecimientos a partir de 2014.

A mediados de agosto de 2014, los militares ucranianos habían establecido el control de Slaviansk, Artemivsk, Kramatorsk, Mariúpol y la costa del mar de Azov. Además, habían rodeado parcialmente Lugansk y Donetsk. En respuesta, las fuerzas de la Milicia Popular de Lugansk (LPR) y Donetsk (DNR) lanzaron una contraofensiva y lograron desalojar a las fuerzas ucranianas que sufrieron importantes pérdidas tanto de personal como de equipos. El 5 de septiembre de 2014, en Minsk, los miembros del grupo de contacto acordaron un plan de paz, teniendo en cuenta las propuestas de los líderes de Rusia y Ucrania. Los Acuerdos de Minsk fueron celebrados por el Grupo de Contacto Trilateral que incluía a representantes de Ucrania, Rusia y la OSCE. El 10 de septiembre de 2014, éstos y los jefes de las entonces autoproclamadas repúblicas de Donetsk y Lugansk firmaron el protocolo y el memorándum. Así, Rusia era un garante de la aplicación de los acuerdos y no una parte del conflicto. A pesar de los acuerdos, los combates continuaron en las regiones de Donetsk y Lugansk y la situación volvió a agravarse en enero de 2015. El 12 de febrero de 2015 se firmó un paquete de medidas de 13 puntos para la aplicación de los acuerdos, denominado Minsk II. Los principales puntos del acuerdo eran la reforma de Kiev, que preveía la introducción de la descentralización en la Constitución, teniendo en cuenta las peculiaridades de Donetsk y Lugansk. Ucrania debía aprobar una ley sobre el estatus especial de ciertas regiones de Donetsk y Lugansk y celebrar elecciones locales en ellas, teniendo en cuenta la posición de los representantes, tras lo cual Kiev podría empezar a restablecer gradualmente el control sobre la frontera estatal. Kiev ha insistido en que primero debe restablecerse el control de la frontera y solo entonces se celebrarían las elecciones. En 2015, la Rada Suprema aprobó una ley sobre el estatus especial de Donbás, pero vinculó su entrada en vigor a la celebración de elecciones locales. Esto contradecía directamente las disposiciones del segundo acuerdo de Minsk. Ese mismo año aparecieron noticias dando a conocer la dirección que estaba tomando Ucrania. En *Time*⁴⁵ del 16 de diciembre de 2015:

⁴⁴ “¿Por qué los Acuerdos de Minsk no lograron detener el genocidio en Donbás?”, *Sputnik*, 10 de abril de 2023, disponible en: <https://sputniknews.lat/20220410/por-que-los-acuerdos-de-minsk-no-lograron-detener-el-genocidio-en-donbas-1124300197.html>.

⁴⁵ “Ukrainian and NATO Sign Defense Agreement”, *Time*, 17 de diciembre de 2015, disponible en: <https://time.com/4153032/ukraine-nato-cooperation-agreement/>.

Funcionarios de la OTAN y Ucrania acordaron el miércoles una hoja de ruta para una mayor cooperación entre la organización y el conflictivo país. El acuerdo incluye promesas de mejorar la industria de defensa y las fuerzas armadas de Ucrania, así como profundizar la cooperación entre la alianza y Kiev en ciencia y tecnología de defensa. El presidente ucraniano, Petro Poroshenko, se reunirá el jueves con el secretario general de la OTAN, Jens Stoltenberg, en la sede de la Alianza en Bruselas. El gobierno de Ucrania ha caído en sintonía con la OTAN desde que el ex presidente Viktor Yanukovich fue derrocado en 2014. El gobierno ucraniano sigue luchando contra las fuerzas separatistas prorrusas en el este del país con la ayuda de entrenamiento táctico de las fuerzas militares occidentales, informa UPI.⁴⁶

El 19 de diciembre de 2017, Rusia se vio obligada a abandonar el acuerdo Minsk “debido a la obstrucción de Ucrania”, según el artículo de *Sputnik* del 10 de abril de 2022. Para complementar esta información, agregaríamos que un año antes, en 2016, el presidente de Ucrania P. Poroshenko continuaba buscando el apoyo de terceros y regresó a Estados Unidos con la petición de obtener nueva tecnología para la guerra contra Rusia,⁴⁷ y a mediados de octubre de 2017 en Kiev dio inicio el siguiente golpe (al parecer el tercero) del Maidán⁴⁸ con Poroshenko a la cabeza.⁴⁹ De acuerdo con *Sputnik*,⁵⁰ Donetsk, Lugansk y Moscú han acusado a Kiev de ocupación ilegal de los asentamientos en la zona de amortiguación y de la aparición de artillería pesada en ella y que, en 2019, el grupo de contacto aprobó la llamada fórmula Steinmeier para garantizar la aplicación de los acuerdos, pero los radicales de derecha de Kiev no estaban satisfechos con la adopción de la fórmula. El documento preveía la entrada en vigor de una ley sobre el estatus especial de Donbás después de que la OSCE reconociera las elecciones locales en las repúblicas de Lugansk y Donetsk y preveía el redespigüe de fuerzas desde la línea de contacto. Las partes no se pusieron de acuerdo sobre el procedimiento de las elecciones. Al llegar a la Presidencia, Volodimir Zelenski intentó solucionar los problemas de cumplimiento de Ucrania, pero no lo consiguió. Los soldados del batallón nacionalista Azov, que estaban cerca de la línea de separación en la aldea de Zolotoe (región de Lugansk), no sólo se negaron a cumplir

⁴⁶ United Press International (UPI).

⁴⁷ Zuev, Víctor P., *op. cit.*, p. 293.

⁴⁸ Existen otros significados de la palabra “Maidán” para todos los que recuerdan el 2014. El primero es sinónimo de crueldad sin sentido, estupidez, extremismo, racismo y rechazo de su propia historia, mientras que el segundo es sinónimo de rebeldía, revolución y valentía.

⁴⁹ Zuev, Víctor P., *op. cit.*, p. 303.

⁵⁰ Disponible en: <https://sputniknews.lat/20220410/por-que-los-acuerdos-de-minsk-no-lograron-detener-el-genocidio-en-donbas-1124300197.html>.

la orden de Zelenski de entregar las armas en noviembre de 2019, sino que amenazaron con aumentar su número. *Sputnik* continúa diciendo que

En 2020, la retórica de Kiev cambia radicalmente: la parte ucraniana insiste en que hay que revisar los acuerdos de Kiev. Ucrania no está satisfecha con que la transferencia del control sobre un segmento de la frontera con Rusia pueda comenzar sólo después de las elecciones locales en Donetsk y Lugansk. Zelenski sugirió que las fuerzas en la línea de contacto en Donbás se retiraran de forma sectorial y no a lo largo de toda la línea de demarcación. En diciembre de 2020, Zelenski declaró a los medios de comunicación ucranianos que él personalmente preferiría retirarse de los Acuerdos de Minsk, pero que no podía hacerlo. En su opinión, los europeos podrían levantar las sanciones a Rusia y a los representantes de las repúblicas no reconocidas, pero era demasiado pronto para hablar de un posible “plan B”. En 2021 se celebraron varias reuniones de asesores políticos de los líderes del cuarteto de Normandía, pero no lograron ningún avance hacia un acuerdo. A principios de diciembre, la vía diplomática estaba paralizada y había comenzado la escalada militar a lo largo de la línea de contacto.⁵¹

En *La Jornada* encontramos un texto de Jeffrey D. Sachs,⁵² quien afirma:

Los neoconservadores tienen mucha de la culpa de socavar las fronteras que Ucrania tenía en 1991. Rusia no reclamó Crimea sino hasta que el presidente ucranio Viktor Yanukovich fue derrocado, con apoyo de Estados Unidos, en 2014. Rusia tampoco se anexionó el Donbás después de 2014, sino que llamó a Ucrania a cumplir con el Acuerdo de Minsk II, respaldado por Naciones Unidas, en el que se prometía la autonomía de esta región. Los neoconservadores prefirieron armar a los ucranios para forzar la reconquista del Donbás en vez de concederle autonomía a la región. La clave de una paz duradera en Europa es la seguridad colectiva, tal y como la llama la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE), en cuyos acuerdos se estipula que ningún Estado miembro reforzará su seguridad a expensas de la seguridad de otro de los Estados.⁵³

En septiembre de 2022, *Sputnik*⁵⁴ informó que la República de Donetsk, Lugansk y las regiones de Jersón y Zaporíyia decidieron unirse a Rusia. En

⁵¹ “¿Por qué los Acuerdos de Minsk no lograron detener el genocidio en Donbás?”, *op. cit.*

⁵² Profesor y director del Centro para el Desarrollo Sustentable en la Universidad Columbia y presidente de la Red de Soluciones de Desarrollo Sustentable de la ONU.

⁵³ “Ucrania: debacle neoconservadora”, *La Jornada*, 9 de octubre de 2023, disponible en: <https://www.jornada.com.mx/noticia/2023/10/09/mundo/ucrania-debacle-neoconservadora-8383>.

⁵⁴ “La República de Donetsk, Lugansk y las regiones de Jersón y Zaporíyia deciden unirse a Rusia”, *Sputnik*, 27 de septiembre de 2022, disponible en: <https://sputniknews.lat/20220927/>

Zaporiyia, el 93.11% de los que participaron dijo sí a la unificación. La región de Jersón resultó que el 87.05% votó a favor. En la República Popular de Lugansk el 98.42% a favor. Las Fuerzas Armadas de Ucrania *bombardearon* durante todos los cinco días de la votación. Las autoridades de estas regiones aseguran que con su integración a Rusia se garantizará la seguridad en sus territorios y se restablecerá la justicia histórica. También subrayaron que fue necesario tomar tal decisión debido a los permanentes ataques por parte del régimen nacionalista de Kiev con el armamento suministrado por los miembros de la OTAN. Subrayamos que en los territorios en disputa no sólo viven ucranianos sino también rusos. De tal manera que las palabras de Putin: “Nuestros planes no son ocupar Ucrania, no pensamos imponernos a nadie”, contrastan con la reacción de Joe Biden al emitir un comunicado en el que afirmaba que Rusia había lanzado “un ataque no provocado e injustificado” contra el pueblo ucraniano, sin tomar en cuenta el ataque del ejército ucraniano a los rusos en Ucrania. En dicho comunicado resaltan las palabras *y ataque provocado e injustificado, responsabilidad, muerte, destrucción, rendir cuentas*: “El presidente Putin ha elegido una guerra premeditada que traerá una pérdida catastrófica” y “Rusia es la única responsable de la muerte y la destrucción que traerá este ataque, y Estados Unidos y sus aliados y socios responderán de forma unida y decisiva. El mundo hará que Rusia rinda cuentas”.⁵⁵

La contraparte de las informaciones de *Sputnik* la encontramos en: *BBC News* 22 de febrero de 2022:⁵⁶

Rusia y Ucrania: qué son los acuerdos de Minsk que Putin rompió al reconocer la independencia de Donetsk y Luhansk: Antes de que Vladimir Putin ordenara este lunes el envío de tropas a las regiones rebeldes de Donetsk y Luhansk, hubo varios esfuerzos globales para pacificar la región. “El reconocimiento de los dos territorios separatistas en Ucrania es una flagrante violación del derecho internacional, la integridad territorial de Ucrania y los acuerdos de Minsk”, escribió en un *tuit* Ursula von der Leyen, presidenta de la Comisión Europea. “La Unión Europea y sus socios reaccionarán con unidad, firmeza y determinación en solidaridad con Ucrania”, agregó. El primer ministro británico Boris Johnson, se mostró igualmente contundente. “Esto claramente infringe el derecho internacional, es una violación flagrante de la soberanía y

la-region-de-zaporiyia-anuncia-su-decision-de-formar-parte-de-rusia-1130911222.html.

⁵⁵ “Putin anuncia una operación militar especial en la región del Donbás en Ucrania: Nuestros planes no son ocupar Ucrania, no pensamos imponernos a nadie”, *CCN*, 24 de febrero de 2022, disponible en: <https://cnnespanol.cnn.com/2022/02/24/putin-operacion-militar-donbas-ucrania-trax/>.

⁵⁶ “Rusia y Ucrania: qué son los acuerdos de Minsk que Putin rompió al reconocer la independencia de Donetsk y Luhansk”, *BBC News*, 22 de febrero de 2022, disponible en: <https://www.bbc.com/mundo/noticias-internacional-60481414>.

la integridad de Ucrania”, dijo Johnson en una conferencia de prensa. “Es un repudio al proceso de Minsk y los acuerdos de Minsk... Creo que es un mal augurio y una señal muy oscura”, agregó. A principios de 2014, después de que las protestas masivas en Ucrania derrocaran a un presidente pro-Moscú, Rusia invadió y anexionó la península ucraniana de Crimea, una medida que tanto Europa como Estados Unidos consideraron ilegal.

Añadiremos que, conforme a Victor Zuev, en febrero de 2014, antes del referéndum, miembros de la organización Hizb ut Tahrir atacaron el edificio del Parlamento de Crimea y que en 2016 el servicio de prensa de la fiscalía de la República de Kazajistán difundió la información de que en Yalta y Alusht actuaba un núcleo prohibido en Turquía y Alemania, entre otros países, de la organización extremista Hizb ut Tahrir al islami (Partido de Liberación islamita) establecido en el asunto penal del artículo 205.5 de Código Penal.⁵⁷ Para ampliar lo anterior, intercalamos aquí la noticia que un año después apareció en *Sputnik*,⁵⁸ “Desmantelan en Crimea una célula del grupo terrorista Hizb ut Tahrir, coordinada desde Ucrania”:

Una célula conspirativa del grupo terrorista Hizb ut Tahrir (proscrito en Rusia y otros países), manejada desde Ucrania, fue desmantelada en las ciudades de Dzhankói y Yalta de Crimea, comunicó el Servicio Federal de Seguridad ruso. “A raíz de las acciones coordinadas de los empleados del Servicio Federal de Seguridad ruso en las ciudades de Dzhankói, Yalta fue neutralizada una célula conspirativa de la organización terrorista, integrada por seis ciudadanos de Rusia”, dice el comunicado. Según los datos de los oficiales, los detenidos realizaban, en coordinación con los emisarios de la organización terrorista en Ucrania, “un trabajo intencionado de difundir la ideología terrorista en Rusia” y reclutaban a musulmanes locales a sus filas. Los miembros de Hizb ut Tahrir son frecuentemente arrestados en distintas regiones rusas, principalmente en ciudades grandes de Rusia Central, región del Volga y Siberia, y también en Crimea.

Respecto del terrorismo y separatismo, el mandatario de Rusia mencionó:

En múltiples ocasiones hablé de que no apoyaran el separatismo y el terrorismo en el Cáucaso del norte,⁵⁹ pero seguían haciéndolo y el apoyo político,

⁵⁷ Zuev, Victor P., *op. cit.*, p. 285.

⁵⁸ “Desmantelan en Crimea una célula del grupo terrorista Hizb ut Tahrir, coordinada desde Ucrania”, *Sputnik*, 17 de agosto de 2022, disponible en: <https://sputniknews.lat/20220817/desmantelan-en-crimea-celula-del-grupo-terrorista-hizb-ut-tahrir-coordinada-desde-ucrania-1129476438.html>.

⁵⁹ “Terrorismo y geopolítica en la región del Cáucaso”, *Observatorio Internacional de Estudios sobre Terrorismo*, 14 de diciembre de 2020, disponible en: <https://observatorioterrorismo.com/activi>

financiero, de información, incluso militar venían de EUA y sus satélites apoyando los grupos terroristas en el Cáucaso. El gobierno de EUA le preguntó a Putin si tenía pruebas, él dijo que sí y los estadounidenses quedaron en volver sobre el tema, “esperamos, no hubo respuesta y luego nos comunicamos con la CIA” y la respuesta fue “Hemos trabajado con la posición de Rusia, consideramos que es oportuno y seguiremos apoyando la posición de Rusia. No hubo conversación y se trataba de los separatistas y terroristas que libran una guerra contra nosotros en el Cáucaso”.⁶⁰

En esta parte del artículo empezaremos a introducir el análisis de lenguaje de las noticias dado que, con la información recabada hasta aquí, vemos que la agresión viene apoyada desde el occidente de forma organizada y constante y encontramos un claro patrón al utilizar ciertas palabras que provocan en el lector sentimientos negativos hacia Rusia: *repudio* (desprecio, desdén), “*mal augurio*” (profecía, presagio), “*señal muy oscura*” (sombrio, tenebroso), la tergiversación: “violación *flagrante* (evidente, incuestionable) de la *soberanía* y la *integridad* de Ucrania”, “firmeza y determinación en *solidaridad* con Ucrania”. Los medios léxicos como el uso de adjetivos: mal, oscura, evidente, incuestionable, flagrante sirven de indicadores para ubicar que el emisor está expresando su posición frente al asunto que trata y que por tanto la función discursiva que predomina es la apreciación haciendo no objetiva la información e influyendo sobre el receptor de ésta.

¿Cómo se pueden interpretar estas últimas palabras sin ignorar las agresiones repetidas a lo largo de los años hacia muchos países y que no vienen de Rusia? Como muestra tenemos aquí una noticia aparecida en *La Jornada*:⁶¹

El pasado 22 de diciembre, la agencia Bloomberg comunicó que el Departamento del Tesoro de EEUU anunció la ampliación de la plataforma continental en el Ártico y el mar de Bering, lo que permitirá a Washington asegurarse los derechos sobre el lecho marino potencialmente rico en minerales. “Se trata de otro paso que demuestra el enfoque unilateral y a la vez de doble moral de Estados Unidos en política internacional. Esta tendencia es la militarización del Ártico”, dijo Chekunkov⁶² al canal de televisión *Rossija 24*. El ministro detalló que con la militarización de la región, la aceptación de nuevos miembros por bloques militares de Estados escandinavos y próximos al Ártico, así como

dades/terrorismo-en-el-caucaso/. También: <https://sputniknews.lat/20130909/158037067.html>.

⁶⁰ Disponible en: <https://tuckercarlson.com/>.

⁶¹ “Rusia denuncia a Estados Unidos por militarización del Ártico”, *La Jornada*, 25 de diciembre de 2023, disponible en: <https://www.jornada.com.mx/noticia/2023/12/25/mundo/rusia-denuncia-a-estados-unidos-por-militarizacion-del-artico-2259>.

⁶² Ministro de Desarrollo del Lejano Oriente y el Ártico ruso, Alexéi Chekunkov.

con la militarización de potenciales vías de tráfico y estas acciones unilaterales, “completamente fuera del plano del derecho internacional establecido”, EEUU sigue “socavando el sistema de relaciones internacionales y el sistema de derecho internacional establecidos desde hace décadas”.

Pero regresemos a la noticia de *BBC* del 22 de febrero de 2022, que contiene imprecisiones y repeticiones de palabras: nuevo (acuerdo, fuego):

Y en febrero de 2015 se llegó en Minsk a un *nuevo* acuerdo [¿cuál?] de alto el *fuego*. El *nuevo* consenso de quienes establecieron un *nuevo* cese el *fuego* inmediato y bilateral, el retiro de todo el armamento pesado de ambos bandos, una hoja de ruta para llevar a cabo elecciones locales y la amnistía de los dirigentes [¿quiénes?] involucrados en el conflicto. Sus términos [¿de qué o de quién?] también establecían la liberación de rehenes y personas detenidas ilegalmente y una reforma constitucional en Ucrania con la adopción de una nueva carta magna para fines de 2015. Esto significaba que Ucrania otorgaría [conjetura] a las dos regiones una autonomía significativa a cambio de recuperar el control de su frontera con Rusia. Pero el *nuevo* acuerdo también fracasó... ahora Estados Unidos, Reino Unido y Europa acusan a Putin de poner fin al *acuerdo* después de que reconociera a las autoproclamadas repúblicas de Donetsk y Luhansk como Estados independientes.

En el siguiente fragmento de la noticia encontramos más ambigüedades manifestadas con el uso desmesurado del tiempo verbal condicional que aquí no tiene uso de información no asegurada sino de conjetura (*llevarían, establecería, otorgarían, podría retener*), y del uso de verbos de opinión (*creía, consideraba*), nada objetivas en informaciones noticiosas:

El gobierno ucraniano los *veía* como una forma de volver a unir a Ucrania y restaurar completamente la soberanía del país, aunque *admitió* otorgar ciertos poderes delegados a las dos regiones separatistas. Moscú, por su parte, *creía* que los acuerdos *llevarían* a un proceso que *establecería un gobierno alineado* con Rusia en Luhansk y Donetsk. Y también *consideraba* que los acuerdos *otorgarían* un estatus especial a las regiones separatistas antes de volverse a reunir con el resto de Ucrania. Con esto, Moscú *creía que podría retener su influencia* sobre el país. Esta divergencia de interpretaciones fue lo que Duncan Allen, ex diplomático e investigador asociado del Programa de Rusia y Eurasia del centro de estudios Chatham House en Londres, llamó “el enigma de Minsk”.⁶³

⁶³ “Rusia y Ucrania: qué son los acuerdos de Minsk que Putin rompió al reconocer la independencia de Donetsk y Luhansk”, *cit.*

V. EMPRESAS INFORMATIVAS Y TECNOLOGÍA

En tiempos de la globalización las nuevas tecnologías propiciaron nuevos medios, como son las ediciones digitales multilingües con mayor alcance. El proceso de expansión global de estas ediciones se sustenta en alianzas locales afines a su línea editorial con influyentes grupos mediáticos que permiten anclar a las empresas estadounidenses en las sociedades a las que quiere llegar y posibilita que sus distintas ediciones se redacten directamente en la lengua de la comunidad de llegada, sin recurrir a la traducción que es económicamente más ventajosa que la producción de nuevos contenidos.⁶⁴ “El punto de arranque de estas iniciativas es la constatación de que “linguistic difference persists in the face of globalization, and this difference is a barrier to connection and understanding”,⁶⁵ diferencia que continúa y se refuerza con el proceso de desglobalización actual.

En medio de una combinación de fuerzas e intereses públicos y privados en los medios de comunicación, sea prensa escrita, radiofónica, televisiva, por la Internet, existen problemas de libertad que se dan con el control a nivel del Proveedor de Servicios de Internet (ISP) y permite a los gobiernos dictar el alcance de sitios *web* permitidos y prohibidos para acceder tanto a la Internet local como la global. Los medios informativos independientes luchan por tener difusión entre los magnates de los otros medios periodísticos.⁶⁶ Y en esta problemática se debe considerar también la rapidez de las noticias y su veracidad. Es tan elevado número de noticias informativas que los lectores reciben por todos los medios y en las que es remarcable la flexibilidad y la relatividad temporal del “desde y hacia cuándo” que “La opulencia informativa ha traído, al menos, dos nefastas consecuencias: dispersión discursiva informativa y periodismo efímero y perecedero”.⁶⁷ Pero la inmediatez de la

⁶⁴ Hernández Guerrero, María José, “La traducción en las nuevas formas de periodismo”, en Montero Küpper, Silvia, Vázquez Gestal, Montse y Puentes Rivera, Iván (eds.), *Mon II. Monografías de Traducción e Interpretación*, núm. 5, 2019, p. 80, disponible en: <https://rua.ua.es/dspace/handle/10045/102727>.

⁶⁵ Citado por Hernández Guerrero, María José, “La traducción en las nuevas formas de periodismo”, en Montero Küpper, Silvia, Vázquez Gestal, Montse y Puentes Rivera, Iván (eds.), *op. cit.*, p. 77.

⁶⁶ Casero-Ripollés, Andreu, “Nuevos proveedores de información periodística en el entorno digital: los infomediarios de segunda generación”, *Anuario ThinkEPI*, vol. 9, 2015, pp. 172-176, disponible en: <http://dx.doi.org/10.3145/thinkepi.2015.41>.

⁶⁷ Guerra, Yamile Haber, “Del uso lingüístico a la interpretación de textos periodísticos. Una hermenéutica de la noticia”, *Global Media Journal*, vol. 4, núm. 7, 2013, p. 7, disponible en: https://gmjmxico.uanl.mx/index.php/GMj_EI/article/view/24.

noticia acarrea dos riesgos, uno, editar una noticia no suficientemente contrastada por el periodista y otra, que el lector consulte sitios poco confiables que a la postre sirvan para propagar rumores. El actuar con inmediatez indica que el periodista no se ha dado tiempo para analizar, cotejar las fuentes ni documentar los hechos. De la misma manera, el lector no cuenta con suficiente tiempo para absorber la información. Las poderosas empresas ofrecen en la entrada de la noticia en negritas que sirve de anzuelo para atraer la atención del lector y en el interior de la noticia está apoyada con un lenguaje hipertextual (fotos, imágenes e hiperenlaces preelegidos) para que el usuario de la Internet pueda navegar y relacionarlos con el tema central y a partir de una palabra clave. Así, la palabra clave se encuentra contextualizada por imágenes. El número de estos enlaces varía según la página y el responsable de la información los selecciona en función de las supuestas necesidades y preferencias de los lectores y el país. Este trabajo puede llevarse a cabo quizás por medio de la inteligencia artificial (IA) y bajo el auspicio de grandes empresas como *Google*. Es decir, que los receptores pueden captar mensajes a través de diversos medios. Lo interesante resulta ser la forma de reaccionar a ellos y el poder que se logra tener. Veamos unos ejemplos:

1. Los parlamentarios canadienses aplauden a un nazi supuestamente sin saberlo: “Tal fue el caso de la división de voluntarios SS «Galitzia», la unidad ucraniana de las *Waffen-SS* en la que Yaroslav Hunka —el hombre aplaudido en la Cámara de los Comunes— era un veterano”.⁶⁸ Un televidente indiferente, acostumbrado a ver a los políticos comportarse como actores sin cuestionarse qué está pasando en realidad. Quizás esto suceda por dejar el asunto político completamente en manos de un gobierno.

2. De pasada, una persona ve en una televisión dos aviones que atraviesan las torres gemelas en New York y percibe la escena como un anuncio de una película hollywoodense y no como parte de las noticias.⁶⁹ Existen tantas películas agresivas que los asesinatos, las epidemias casi se ven con indiferencia.

3. “Aplauden un asesinato creyendo que era una actuación (noticia transmitida por la agencia France Press (AFO), fechada en Miega, Holanda. Publicada en ABC de Madrid, 1 agosto, 1989 (p. 58)”.⁷⁰

⁶⁸ “Justin Trudeau ve fascismo en todos lados, menos cuando lo tiene enfrente”, *Sputnik*, 28 de septiembre de 2023, disponible en: <https://sputniknews.lat/20230928/justin-trudeau-ve-fascismo-en-todos-lados-menos-cuando-lo-tiene-enfrente-1144204175.html>.

⁶⁹ Mendoza Limón, Dalia, *La levedad del alma*, Canadá, Editorial Artística, 2022, p. 30.

⁷⁰ Bernardino Martínez, Hernando, “Las formas de expresión del mensaje periodístico”, *Estudios sobre el mensaje periodístico*, núm. 2, 1995, p. 32.

4. En el *Journal de Montreal*⁷¹ se informa (o desinforma) sobre la salud de Putin y su aparición “real”: “El presidente ruso Vladimir Putin se encontró cara a cara consigo mismo, o al menos con su doble virtual generado mediante tecnología «deepfake»... Las fotos y videos «deepfake» son montajes sofisticados y cada vez más creíbles de celebridades o líderes, que suponen un reto en la lucha contra la desinformación”.

A propósito del avance de la IA, *La Jornada* informa:⁷²

Las IA generativas —capaces de producir texto, sonidos o imágenes en cuestión de segundos— progresaron exponencialmente en los años recientes y las próximas generaciones de estos modelos aparecerán en el verano. Conllevan grandes esperanzas para el campo de la medicina y la educación, pero también podrían desestabilizar las sociedades, permitir la fabricación de armas o eludir el control humano, advierte el gobierno británico.

Sin embargo, da la impresión de que el riesgo sí existe pues estas compañías tecnológicas llevan a cabo actividades a puertas cerradas.⁷³ El riesgo subsiste si tomamos en cuenta también las alianzas de todo tipo que alcanzan también a los gobiernos. A inicios de 2023, *Google* estaba

...bloqueando a algunos usuarios canadienses la visualización de contenidos de noticias... expresó su preocupación por el hecho de que la futura Ley de Noticias en Línea C-18, no exija a los editores el cumplimiento de las normas periodísticas básicas, que favorezca a los grandes editores frente a los más pequeños y que pueda dar lugar a la proliferación de “contenidos baratos”, de baja calidad, de “clickbait”⁷⁴ por encima del periodismo de interés público. La empresa ha declarado que preferiría contribuir a un fondo similar al Canada Media Fund,⁷⁵ que pagaría indirectamente a los editores de noticias.⁷⁶

Recordemos que en 2017, *Google* había anunciado sus planes para impedir que los usuarios accedieran a “noticias falsas”, o de “baja calidad” o

⁷¹ *Le journal de Montreal*, 14 de diciembre de 2023, disponible en: <https://www.journaldemontreal.com/monde/guerre-en-ukraine>.

⁷² “Acuerdan más de 20 países avance seguro en inteligencia artificial”, *La Jornada*, 2 de noviembre de 2023, disponible en: <https://www.jornada.com.mx/noticia/2023/11/02/ciencia-y-tecnologia/acuerdan-mas-de-20-paises-avance-seguro-en-inteligencia-artificial-5119>.

⁷³ *Idem*.

⁷⁴ Señuelo, anzuelo cibernético

⁷⁵ Disponible en: <https://www.canada.ca/en/canadian-heritage/services/funding/media-fund.html>.

⁷⁶ “Google tests blocking news content for some Canadians”, *AP News*, 22 de febrero de 2023, disponible en: <https://apnews.com/article/technology-canada-government-business-0d35a44cf-8367783da0a0586c43a8b7a>.

definidas como “teorías de la conspiración” por medio de mejoramientos de métodos de evaluación y actualizaciones algorítmicas y restringir el acceso a medios alternativos y contrarios a *Washington Post* o *New York Times*.⁷⁷ También se afirma que:

Sólo se bloquearán las noticias canadienses, por lo que los usuarios canadienses podrán seguir viendo contenidos de medios como *Fox News* o la *BBC*, por ejemplo. La Ley de Noticias en Línea exige que tanto *Google* como *Meta* lleguen a acuerdos con los editores de noticias para pagarles por los contenidos informativos que aparezcan en sus sitios si les ayudan a generar dinero.⁷⁸

Resulta interesante ver, por un lado, la preocupación de *Google* por la no “proliferación de contenido baratos de baja calidad”, las noticias falsas y “las teorías de la conspiración” o “la teoría de la conspiración desacreditada”, mencionada antes, y, por otro lado, recordar que también durante la pandemia del COVID-19 en las noticias de *BBC*, *NYTimes*, *El País* y otros medios se luchaba contra estas *conspiraciones* cuando paralelamente se han difundido numerosas películas hollywoodenses sobre este tema por todo el planeta. En otras palabras: se siembra la “semilla” necesaria para que dé sus “frutos” y se reproduzca por el mundo.⁷⁹ Esta forma de doble de actuación la encontramos en *Global Americans*⁸⁰ donde se dice que los especialistas en el tema de las *noticias falsas* llevan meses llamando la atención sobre la creación de páginas web y perfiles en redes sociales impulsados por las dos marcas prorrusas (*Sputnik* y *RT*). En esa información se añade el estudio realizado por Atlantic Council en donde “queda claro que el gobierno ruso busca presentarse al mundo como pacífico, responsable de la protección de los países que están a su alrededor y víctima de una Ucrania que es agresiva, cruel, un juguete de Occidente”.

El dominio que la tecnología tiene a través de una estrategia de control de informaciones, desinformaciones (*desinformations*) y difusión de informaciones in-

⁷⁷ Damon, Andre y Niemuth, Niles, “El nuevo algoritmo de *Google* limita el acceso a sitios web de izquierdas y progresistas”, disponible en: <https://www.wsj.com/articles/2017/07/31/goog-j31.html>.

⁷⁸ “Google set to remove news links in Canada over online news law”, *AP0*, June 29, 2023, disponible en: <https://apnews.com/article/google-remove-canadian-news-online-law-57902064fe08a36d8d2106d7233e68dd>.

⁷⁹ También en 2011 se difundió la película *Contagio* que trata exactamente sobre la pandemia del COVID.

⁸⁰ *Global Americans*, July 7, 2023, Scott B. MacDonald, Special Contributor, “Russia’s Latin American Policy and the June 2023 Rebellion”, disponible en: <https://theglobalamericans.org/2023/07/russias-latin-american-policy-and-the-june-2023-rebellion/>.

completas (*misinformation*) es tan evidente, que resulta aún más notorio cuando nos topamos con acuerdos gubernamentales con las grandes compañías tecnológicas: “El gobierno canadiense... llegó a un acuerdo con *Google* según el cual la compañía contribuirá con cien millones de dólares canadienses ... al año a la industria de medios noticiosos del país, para cumplir con una nueva ley que obliga a las compañías tecnológicas a compensar a los medios por el uso de su contenido...”. A fines de junio, Canadá aprobó una ley que obliga a las compañías tecnológicas a pagarle a los medios por enlazar o usar de cualquier otra manera sus contenidos on line.⁸¹ Pascale St-Onge, ministra de Patrimonio Canadiense dijo que “Esto demuestra que esta legislación funciona, que es equitativa...”⁸²

No obstante acuerdos y leyes, es notable lo que se puede hacer con las informaciones noticiosas, reproducir de un minuto a otro, paralelamente en diferentes empresas, ser sustituidas y desaparecer inmediatamente. También pueden ser usadas con fines propagandísticos y/o en los momentos coyunturales políticos. Y es aquí donde entra una de la propaganda que tiene consecuencias a largo plazo, como dice N. Chomsky:⁸³ “La propaganda de guerra ha sido un arma poderosa por mucho tiempo, sospecho que desde que tenemos registro histórico. Y a menudo un arma con consecuencias a largo plazo, que requieren atención y análisis”.

Veamos algunos ejemplos donde la misma frase aparece a la entrada de la “noticia”. En: *CNN*,⁸⁴ *CNN*,⁸⁵ *CNN Chile*,⁸⁶ *Kvia.com news*,⁸⁷ *wtop.com news*:⁸⁸ “¿Qué es la OTAN, ¿quiénes son sus miembros y en qué momentos actúa? La OTAN, Organización del Tratado del Atlántico Norte, su nombre com-

⁸¹ *La Jornada*, 18 de diciembre 2023, AP, 29 de noviembre de 2023.

⁸² “Canada says Google will pay \$74 million annually to Canadian news industry under new online law”, *AP News*, noviembre de 2023, disponible en: <https://apnews.com/article/google-news-canada-0c12334603bad9d150e6a7ade7002eb1>.

⁸³ “Se intensifica la guerra de propaganda: Chomsky”, *La Jornada*, 1o. de junio de 2022, disponible en: <https://www.jornada.com.mx/noticia/2022/06/01/chomsky/se-intensifica-la-guerra-de-propaganda-chomsky-1014>.

⁸⁴ “¿Qué es la OTAN, quiénes son sus miembros y en qué momentos actúa?”, *CNN*, 13 de febrero de 2024, disponible en: <https://cnmespanol.cnn.com/2023/07/11/que-es-otan-miembros-paises-integrantes-fundadores-alianza-trax/>.

⁸⁵ “¿Qué es la OTAN y en qué momentos actúa?”, 27 de enero de 2022, disponible en: <https://abc17news.com/cnn-spanish/2022/01/27/que-es-la-otan-y-en-que-momentos-actua/>.

⁸⁶ “¿Qué es la OTAN y en qué momentos actúa?”, *CNN*, 25 de febrero de 2022, disponible en: https://www.cnnchile.com/mundo/que-es-la-otan_20220225/.

⁸⁷ Disponible en: <https://kvia.com/news/noticias/cnn-spanish/2022/01/27/que-es-la-otan-y-en-que-momentos-actua/>.

⁸⁸ Disponible en: <https://wtop.com/news/2022/11/que-es-la-otan-quienes-son-sus-miembros-y-en-que-momentos-actua/>.

pleto, es una alianza de defensa europea y norteamericana no agresiva creada para promover la paz y la estabilidad y salvaguardar la seguridad de sus miembros”. También podemos observar que el discurso respecto a la OTAN puede variar en *BB*⁸⁹ del 28 de enero de 2022:

¿Qué es la OTAN y por qué Rusia se opone a la organización defensiva...? La OTAN dice que sus miembros están “decididos a hacer todo lo posible para apoyar a Ucrania”, pero deben asegurarse de que la guerra no escale más allá de las fronteras de ese país. Es por esta razón que se negó a imponer una zona de exclusión aérea sobre Ucrania... aprobó el envío de cuatro nuevos grupos de combate a Eslovaquia, Hungría, Bulgaria y Rumania —tres de los cuales limitan con Ucrania— duplicando así la presencia de la OTAN en la región... Tras la anexión de Crimea a Rusia en 2014, para Ucrania se volvió una prioridad unirse a la alianza. Pero esto no ha ocurrido aún, principalmente por la oposición de Rusia [*sic*]. Una de las demandas de Rusia antes [*sic*] de la invasión era que nunca se debería permitir que Ucrania se uniera, algo que la OTAN se negó a aceptar.

*New York Times*⁹⁰ “¿Qué es la OTAN y cómo ha cambiado por la guerra en Ucrania?” “El ingreso en la OTAN ha sido durante años un objetivo central de la política exterior de Ucrania, parte de su plan para asegurar su futuro dentro de la Unión Europea y Occidente”. *CNN*⁹¹ escribe que “El rol de la OTAN en medio de las tensiones con Rusia por Ucrania ha cobrado relevancia y representa un objetivo estratégico en Europa del este”. *El País*:⁹² “La OTAN arrastra a Europa a la pugna geoestratégica de EEUU con China. Pero ha supuesto, además, el primer paso significativo de la OTAN para sumarse a la pugna por la supremacía mundial que EEUU mantiene con China”. La repetición de este tipo de informaciones se instala en la memoria de la gente y ésta empieza a creerlas y/o a repetirlas. De acuerdo con lo dicho por el mandatario ruso respecto a la OTAN:

En Alemania había gente inteligente, como Egon Bahr del Partido Socialdemócrata quien insistía en las conversaciones con políticos de la URSS que era obligatorio crear sistemas de seguridad en Europa, Canadá, Rusia, EUA y otros

⁸⁹ Disponible en: <https://www.bbc.com/mundo/noticias-internacional-60141569>.

⁹⁰ Disponible en: <https://www.nytimes.com/es/2022/03/07/espanol/ucrania-otan.html>.

⁹¹ Disponible en: <https://www.cnn.com/videos/spanish/2022/01/29/otan-rol-crisis-rusia-ucrania-pkg-michael-roa.cnn>.

⁹² Disponible en: <https://elpais.com/internacional/2022-07-03/la-otan-arrastra-a-europa-a-la-pugna-geoestrategica-de-ee-uu-con-china.html>.

países de Europa central, pero que la OTAN no se expandiera. Era un hombre muy sabio, pero nadie lo escuchó. Tenía razón, todo pasó como lo dijo.⁹³

Todo lo que Rusia esperaba no pasó, “ustedes nos han engañado”, dijo en la entrevista refiriéndose a Estados Unidos. También Putin recordó que la OTAN había prometido no expandirse hacia el este, pero ya hubo cinco oleadas de expansión. Y Rusia ha insistido, “incluso Yeltsin fue a EUA, habló en el Congreso y les pidió que nos aceptara como parte de la familia”. Putin mencionó lo sucedido en Yugoslavia, y dijo entender que había procesos complicados, pero que “Rusia no podía quedarse inmutable” en el caso de Serbia, porque “es una cultura ortodoxa y cercana”. Yeltsin se ofreció a apoyar y los EUA respondieron en “violación al derecho internacional, al estatuto de la ONU, EUA comenzó a bombardear Belgrado” [1999]. Putin afirmó que cuando Rusia protestaba se le contestaba que el Estatuto de la ONU había envejecido, y “ahora se refieren al derecho internacional, claro, sí hay que cambiar las cosas, pero no de esta manera. Empezaron a decir sobre Yeltsin que era un alcohólico, pero no, él entendía todo”. El mandatario recordó que “cuando llegué a la Presidencia traté de recuperar las relaciones”.⁹⁴

En otra parte de la entrevista con Carlson, el presidente ruso habló de la creación de la defensa aérea de Estados Unidos:

desde el comienzo insistimos en que los EUA no lo hicieran; es más, tuve una conversación con el padre de Bush junior y propuse que los EUA, Rusia y Europa crearan un sistema antimisiles conjunto porque oficialmente el sistema americano atenta contra nosotros, aunque dijeron que se estaba definiendo como en defensa de las amenazas por parte de Irán. Entonces me dije: vamos a superar nuestros sistemas de defensa. Nosotros propusimos otra ruta y nos dejaron de lado.

Agregó también que “La OTAN está intentando intimidar y asustar a su propia población con una inexistente amenaza rusa. No tenemos ningún interés en atacar Polonia, Letonia o el país vecino que sea, ninguno”.⁹⁵ Dijo que esto sería entrar en una guerra nuclear, poner en riesgo a la humanidad y que eso no lo desea Rusia.

Después de esta entrevista del 6 de febrero de 2024, Putin dijo en una entrevista con el periodista Pável Zarubin: “Creo que la OTAN ya no es ne-

⁹³ Disponible en: <https://tuckercarlson.com/>.

⁹⁴ *Idem.*

⁹⁵ *Idem.*

cesaria en absoluto, no tiene sentido. Sólo tiene un significado: es un instrumento de la política exterior de Estados Unidos. Pero si Estados Unidos cree que necesita esta herramienta, es su decisión”.⁹⁶

El presidente ruso V. Putin en la entrevista con Carlson expresó su inquietud sobre la situación peligrosa por la que está pasando el mundo. La percepción de Putin de lo que debería ser el mundo la planteó refiriéndose a la unión de los hemisferios cerebrales:

Un hemisferio es responsable de un tipo de actividades, el otro tiene más que ver con la creatividad y demás, pero debería ser la misma cabeza. El mundo debería ser un todo único, la seguridad debe ser compartida en lugar de ser un objetivo para tus propios intereses. Este es el único escenario en el que el mundo podría ser estable, sostenible y predecible, hasta entonces, mientras la cabeza está dividida en dos partes, es una enfermedad, condición adversa grave. Es un periodo de enfermedad grave por el que el mundo está pasando ahora. Querían lograr una derrota estratégica de Rusia, en el campo de batalla. Algo que me parece imposible, que nunca va a suceder, acotó.⁹⁷

El mandatario pidió respeto hacia Rusia sus intereses y derechos, y aplicar el sentido común. Rusia “nunca ha rechazado las negociaciones” y afirmó que Rusia estaba lista a negociar el fin del conflicto, pero sin mencionar la palabra obstáculos, dio a entender que los hay. Primero, porque el presidente ucranio, Volodymir Zelensky, firmó un decreto que “prohíbe negociar con Rusia”, responsabilizando a su colega y “a los que lo incitan a combatir hasta el último ucranio”, en alusión a Estados Unidos y sus aliados. Segundo, porque la situación había cambiado: “Nosotros estamos abiertos para ese diálogo, siempre y cuando se entienda la situación que se está configurando al día de hoy y que vamos a luchar por nuestros intereses hasta el final”, es decir, desnazificar, lo que Rusia pretendía lograr con la “operación especial”, y agregó que “hay que prohibir cualquier movimiento neonazi y mejorar las cosas con las personas que tratan de mantener esta teoría y práctica”. Tercero, porque la situación interior en Ucrania se ha agravado: “Nos pondremos de acuerdo y se restablecerán las relaciones entre nuestros pueblos”, pero la “plena normalización llevará mucho tiempo” pues “lo que está pasando (en Ucrania) es una suerte de guerra civil”. Negociar se podría si Kiev “reconoce la nueva realidad”, agregó Putin, lo que es, como dice el corresponsal

⁹⁶ Disponible en: <https://sputniknews.lat/20240214/putin-afirma-que-la-otan-ya-no-es-necesaria-y-que-es-solo-un-instrumento-politico-de-eeuu-1148241499.html>.

⁹⁷ Disponible en: <https://tuckercarlson.com/>.

Juan Pablo Duch,⁹⁸ una fórmula eufemística que implica aceptar la anexión por parte de Rusia de cuatro regiones de Ucrania o, lo que es lo mismo, la pérdida de cerca de 20% de su territorio. Rusia “nunca ha rechazado las negociaciones”, afirmó Putin y según acogería con satisfacción cualquier esfuerzo de Washington para discutir un acuerdo de paz para Ucrania, enfatizó. Recordó también que le subrayó a Biden que estaba cometiendo un gran error al apoyar a Ucrania.⁹⁹ Este cambio de actitud del mandatario ruso es entendible después de los engaños a los que se ha hecho referencia, el expansionismo de la OTAN, los apoyos económicos a Ucrania por parte de la UE y Estados Unidos, las preparaciones militares en las fronteras con Rusia por parte del occidente, los ataques militares de Ucrania a territorios rusos, los acuerdos no respetados de Minsk I y Minsk II, y el Acuerdo de Estambul en 2022. Las reacciones en los medios informativos no se hicieron esperar después de la entrevista a Putin con Carlson. En la siguiente sección nos referiremos a ellos.

VI. NOTICIAS FALSAS Y DESINFORMACIÓN

Durante los últimos años en Estados Unidos, los rusos y Putin han sido el foco de críticas y duras reprimendas. Se han creado rumores, *noticias falsas* distorsionando la realidad sin dar oportunidad a los medios independientes alternativos y atacando o poniendo en duda la objetividad. Los académicos Emil Marmor y Lee Mager¹⁰⁰ mencionan que *The Washington Post* y el sitio web *PropOr.Not* han realizado acciones contra la prensa alternativa. Según ellos, *PropOr.Not* recomienda voceros de los círculos de poder como la *BBC*,¹⁰¹ *The New York Times*, *NPR* y el *Wall Street Journal*, pero incluye en la lista negra¹⁰² las fuentes de noticias financiadas por el gobierno ruso *RT* y *Sputnik*, como fuentes de propaganda rusa. Afirman que, en agosto de 2018, *Facebook* eliminó la cuenta de

⁹⁸ Disponible en: <https://www.jornada.com.mx/noticia/2024/02/09/mundo/envia-putin-men-saje-a-seguidores-de-ex-presentador-de-cadena-fox-1969>.

⁹⁹ Disponible en: <https://elpais.com/internacional/2024-02-09/vladimir-putin-en-su-primera-entrevista-desde-la-guerra-de-ucrania-donald-trump-ganara-las-elecciones-en-ee-uu.html>.

¹⁰⁰ Marmor Emil and Mager, Lee *Censored 2020: Through the Looking Glass*, Chapter 8, disponible en: <https://www.wsjws.org/es/articles/2020/05/13/cens-m13.html>.

¹⁰¹ Mills, Tom, *The BBC: Myth of a Public Service*, Londres, Verso Books, 2016; Edwards, David y Cromwell, David, *Propaganda Blitz: How the Corporate Media Distort Reality*, Londres, Pluto Press, 2018.

¹⁰² Norton and Greenwald, “Washington Post Disgracefully Promotes a McCarthyite Blacklist”, *The Intercept*, 26 de noviembre de 2016, disponible en: <https://theintercept.com/2016/11/26/washington-post-disgracefully-promotes-a-mccarthyite-blacklist-from-a-new-hidden-and-very-shady-group/>.

Venezuelanalysis, un sitio *web* independiente de noticias, apoyado por sus lectores y respaldado por figuras como Noam Chomsky y John Pilger. En relación a *X* (Twitter), el 30 de agosto de 2023 *France24*¹⁰³ transmite la información de esta compañía: “Desde ahora, los usuarios de esta red social podrán publicar propaganda política desde sus perfiles, aunque con ciertas limitaciones y cláusulas especiales”. A pesar de que las medidas restrictivas para publicaciones con tinte político son menores, el equipo que está a cargo de la red social ha dejado claro que, aunque permitirá la propaganda política, “la información engañosa no tiene cabida”. Así pues, por un lado, la Unión Europea anuncia medidas restrictivas¹⁰⁴ a Rusia, y Canadá, el Reino Unido y la Unión Europea sancionan a Margarita Simonyan¹⁰⁵ y Tigran Keosayan¹⁰⁶ por difundir desinformaciones sobre la guerra en Ucrania; por otro lado, dentro de los Estados Unidos en marzo de 2023 se denunciaba que la propaganda supremacista había alcanzado niveles históricos.¹⁰⁷ Cabe decir que *Google News* “recomienda” algunos sitios de noticias (*AFP*, *Washington Post*, *Politic Fact*, *aafactcheck*, *VERIFYThis.com*, *The quint world* y otros) a través de lo que llaman *Fact check* “from independent sources” un sistema incluido en su página. Craig Timberg y su artículo “El esfuerzo de propaganda rusa ayudó a difundir *noticias falsas* durante las elecciones, dicen los expertos [no se le permite al lector de la noticia saber mucho más que antes sobre el origen de la información transmitida]”.¹⁰⁸ Esto sucedió en 2016, sin embargo, la labor de Craig Timberg, suplente del editor de *The Washington Post*, junto con otros colaboradores han continuado su labor. El 30 de marzo de 2023, este mismo medio publicó *The Vulcan Files*.¹⁰⁹ Posteriormente

¹⁰³ Disponible en: <https://www.france24.com/es/ee-uu-y-canadá/20230830-x-levanta-restricciones-en-relación-a-la-propaganda-politica-sin-cabida-para-las-fake-news>.

¹⁰⁴ Disponible en: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/ES/TXT/HTML/?uri=CELEX:32022R0336&from=ES#_blank.

¹⁰⁵ Disponible en: <https://www.state.gov/disarming-disinformation/faces-of-kremlin-propaganda-margarita-simonyan/>.

¹⁰⁶ Disponible en: <https://www.msn.com/en-us/news/world/vladimir-putin-this-power-couple-are-paid-millions-of-dollars-to-spread-disinformation-in-russia/ar-AA17zR69>.

¹⁰⁷ Disponible en: <https://www.republica.com/internacional/la-propaganda-supremacista-se-dispara-en-eeuu-hasta-niveles-historicos-20230309-18411906715/>.

¹⁰⁸ Martens, Pam y Martens, Russ, “Timberg’s Tale: Washington Post Reporter Spreads Blacklist of Independent Journalist Sites”, *CounterPunch*, December 2, 2016, disponible en: <https://www.counterpunch.org/2016/12/02/timbergs-tale-washington-post-reporter-spreads-blacklist-of-independent-journalist-sites>; Norton, Ben y Greenwald, Glenn, “Washington Post Disgracefully Promotes a McCarthyite Blacklist from a New, Hidden, and Very Shady Group”, *The Intercept*, 26 de noviembre de 2016, disponible en: <https://theintercept.com/2016/11/26/washington-post-disgracefully-promotes-a-mccarthyite-blacklist-from-a-new-hidden-and-very-shady-group>.

¹⁰⁹ “Secret trove offers rare look into Russian cyberwar ambitions”. More than 5,000 pages of documents from a Moscow-based contractor offer glimpse into planning and training

en un comunicado oficial, los Estados Unidos —emitido el 7 de noviembre de 2023—¹¹⁰ acusan a Rusia de financiar campañas de desinformación en 13 países de América Latina con objetivos muy precisos:

El objetivo final del Kremlin parece ser blanquear su propaganda y desinformación a través de los medios de comunicación locales... con el fin de socavar el apoyo a Ucrania y propagar un sentimiento antiestadounidense y anti-OTAN”. Se dice [equivalente a “se rumorea”] que se trata de “influencias por encargo”, agregando que “...los actores de influencia rusos han adaptado sus esfuerzos para ocultar cada vez más su mano, blanqueando sus mensajes preferidos a través de un vasto ecosistema de sitios *web proxy* rusos, individuos y organizaciones que parecen ser fuentes de noticias independientes.¹¹¹

Observemos aquí el nivel de posibilidad y conjetura con: *pueden* y no *incluyen*, *percibida* (captar con los sentidos, opinión, mensaje no objetivo), *beneficiosa*, del tiempo verbal condicional *organizaría* y el adverbio *probablemente*:

Estas actividades *pueden incluir* la difusión de contenidos falsos y la amplificación de información *percibida como beneficiosa* para los esfuerzos de influencia rusos o las teorías conspirativas. Se *organizaría* un grupo de redacción en un país latinoamericano, *probablemente* en Chile (*sic*), con varias personas y representantes locales —periodistas y líderes de opinión pública— de diversos países de la región.

Según esta noticia, los temas y las métricas de éxito de las campañas *se desarrollaron* bajo la dirección del gobierno ruso y con Gambashidze, Perla y Tupikin.¹¹²

Con relación a este comunicado, aparece un mensaje para “identificar narrativas” y para no leer *Sputnik* y *RT* en *Univision* del 12 de noviembre de 2023.¹¹³ Cómo Rusia *busca conquistar* América Latina usando desinformación, según denuncia Estados Unidos, *Univisión* se basa en informaciones obtenidas

that would allow Russia’s intelligence agencies and hacking groups to find vulnerabilities, coordinate attacks and control online activity. Disponible en: <https://www.washingtonpost.com/national-security/2023/03/30/russian-cyberwarfare-documents-vulkan-files/>

¹¹⁰ Disponible en: <https://www.state.gov/the-kremlins-efforts-to-covertly-spread-disinformation-in-latin-america/>.

¹¹¹ U.S. Department of State: The kremlin’s efforts to covertly spread disinformation in Latin America, disponible en: <https://www.state.gov/the-kremlins-efforts-to-covertly-spread-disinformation-in-latin-america/>.

¹¹² *Idem*.

¹¹³ Disponible en: <https://www.univision.com/noticias/cronicas-desinformacion-rusia-propaganda-america-latina-denuncia-eeuu>.

de “especialistas” en *Global Americans*, en estudios de *Atlantic Council*, comunicados oficiales del gobierno de Estados Unidos (U.S. Department of State: The Kremlin’s Efforts to Covertly Spread Disinformation in Latin America) y en “Detector de mentiras” de las páginas de Univisión Noticias: “Las verificaciones realizadas en español sobre Putin revelan, a su vez, el intento de promover al mandatario ruso como alguien que lucha por la paz”.

Efe.mundo:

El asesor de la oficina presidencial ucraniana Mijailo Podoliak condenó la entrevista a Putin por ser “un intento incuestionable” de legitimar la agresión militar rusa contra Ucrania y sus consecuencias. La Comisión Europea (CE), por su parte, dijo que el presidente ruso mintió y manipuló la entrevista. “No vimos nada nuevo en la entrevista de Putin. Repitió todas las mentiras, distorsiones y manipulaciones y mostró un fuerte grado de hostilidad hacia Occidente”, señaló en una rueda de prensa la portavoz de Exteriores del Ejecutivo comunitario, Nabila Massrali, que lamentó que a Putin se le ofreciera una plataforma para “difundir propaganda”.¹¹⁴

Según *El País*,

Medios afines al Kremlin caldearon en las redes sociales la expectación generada por la entrevista, tergiversando una información del semanario *Newsweek* según la cual Carlson podría ser sancionado por la UE por entrevistar al líder del Kremlin. En declaraciones a la revista, el europarlamentario Guy Verhofstadt, que ha pedido que la UE estudie imponer una “prohibición de viaje” a quien define como portavoz de Donald Trump y de Putin, se muestra partidario de ello. “Como Putin es un criminal de guerra y la UE sanciona a todos los que le ayudan en ese empeño, parece lógico que el Servicio de Acción Exterior examine también su caso”, argumentó Verhofstadt en la publicación.¹¹⁵

El *Newsweek* publica: “Still, Luis Garicano, a former MEP, told *Newsweek* he agreed with Verhofstadt’s stance. He is no longer a newsman, but a propagandist for the most heinous regime on European soil and the one which is most dangerous to our peace and security”.¹¹⁶

En *Sputnik*:

De acuerdo a Peskov, Putin concedió esta entrevista al periodista estadounidense, porque la posición de Carlson difiere de otras: “no es de ninguna manera

¹¹⁴ Disponible en: <https://efe.com/mundo/2024-02-09/putin-rusia-guerra-ucrania-entrevista-eeuu/>.

¹¹⁵ Disponible en: <https://elpais.com/internacional/2024-02-09/vladimir-putin-en-su-primer-entrevista-desde-la-guerra-de-ucrania-donald-trump-ganara-las-elecciones-en-ee-uu.html>.

¹¹⁶ Disponible en: <https://www.newsweek.com/tucker-carlson-sanctions-eu-putin-interview-1867655>.

prorrusa ni proucraniana, es más bien proestadounidense”, zanjó. Y Tucker Carlson fundamentó el motivo de su entrevista a Putin diciendo que “la mayoría de los estadounidenses no están informados”, pero las reacciones del Occidente no se hicieron esperar y: “Pese a que millones de personas siguieron en las redes sociales las declaraciones del jefe de Estado ruso, desde la Casa Blanca intentaron correr un tupido velo sobre el tema. Por si fuera poco, algunos políticos de la Unión Europea propusieron introducir sanciones contra el periodista por su encuentro Putin”. Al respecto, el analista internacional Fernando Moragón señala: “Esto es una cosa inaudita. Y luego [en Occidente] vamos diciendo “que si los derechos humanos”, “que si la libertad de expresión”... ¿Dónde está la libertad de expresión, si queréis prohibirle la entrada en EEUU? [Incluso] había senadores [del país norteamericano] y gente que iba diciendo que había que meterlo en la cárcel. Otros diciendo que es un espía. ¿Pero qué es esto?”¹¹⁷

VII. LENGUAJE USADO POR LAS EMPRESAS INFORMÁTICAS

Existe una manera de determinar el grado de intensidad de la transformación de un mensaje recurriendo a la codificación y para esto se pueden seguir los criterios establecidos por C. E. Osgood, teniendo en cuenta el tiempo del verbo, adverbios, adjetivos calificativos, etcétera.¹¹⁸ Siguiendo este orden de ideas, nos detendremos en diversos medios informativos para analizar el manejo de los tiempos verbales. No es lo mismo usar el tiempo verbal *ha contribuido* que *había contribuido* o el tiempo condicional llamado periodístico de frecuente uso: *habría contribuido*, *habría dado* (condicional pasado que indica probabilidad, veracidad no segura)¹¹⁹ o con el verbo poder: *podría haber sido* (condicional de conjetura). Notamos otros cambios de tiempos verbales que abajo subrayamos en los textos: *Ha detenido* (se usa en España en lugar del pretérito). *Detuvo*, *contribuyó* (pretérito, acción terminada, sucedida). Además, observamos el uso indistinto de artículos *un*, *los*; de preposiciones *en*, *con*, *a*, *para*, *en*: *un* ataque, *a los* ataques/*para un* ataque; y nuevas noticias con repetición de las mismas palabras usadas en otras noticias. Veamos:

Elmundo.es: “Ucrania detiene a *un* «agente durmiente» de Rusia por el ataque... El Servicio de Seguridad de Ucrania (SBU) *ha detenido* a un supuesto

¹¹⁷ Disponible en: <https://sputniknews.lat/20240215/tucker-carlson-patriota-estadounidense-que-desvela-el-fondo-dictatorial-de-occidente-1148259491.html>.

¹¹⁸ Andréu Abela, Jaime José, “Las técnicas de análisis de contenido: una revisión actualizada”, 2019, p.14, disponible en: <https://abacoenred.org/wp-content/uploads/2019/02/Las-t%C3%A9cnicas-de-an%C3%A1lisis-de-contenido-una-revisi%C3%B3n-actualizada.pdf>.

¹¹⁹ Hurtado González, Silvia, “El condicional periodístico en los titulares de prensa en habla hispana”, *ELUA*, vol. 35, 2021, pp. 163-178, disponible en: <https://doi.org/10.14198/ELUA2021.35.8>.

(*sic*) agente [¿quién?, nula información] de la inteligencia rusa que *habría dado* [significa: es probable que haya dado] indicaciones sobre el terreno para que el Ejército ruso alcanzara este martes *en un ataque* de misiles contra la pizzería de Kramatorsk”.¹²⁰

Infobae.com: “Ucrania detuvo a un espía ruso que facilitó el ataque con misiles en Kramatorsk... El Servicio de Seguridad de Ucrania (SBU) *detuvo* a un agente de la inteligencia rusa que *habría dado* [probabilidad, inseguridad] indicaciones sobre el terreno para que el Ejército ruso alcanzara este martes *en un ataque* con misiles *una pizzería* del centro de la ciudad Kramatorsk, situada cerca del frente (*sic*) en la provincia de Donetsk (oeste)”.¹²¹

rtve.es: “Guerra Ucrania - Rusia en directo Surovikin *podría haber sido detenido* [condicional de conjetura en pasado], aunque por ahora, el Kremlin guarda silencio [aporta escasa o nula información]. Y más debajo de las noticias sigue: El Servicio de Seguridad de Ucrania (SBU) *ha detenido* a un supuesto agente de la inteligencia rusa que *habría dado* indicaciones sobre el terreno para que el Ejército ruso alcanzara [omisión de fecha] *en un ataque* con misiles *una pizzería*”.¹²²

En los tres siguientes ejemplos las noticias han cambiado, pero comienzan con las mismas palabras que en los anteriores ejemplos:

El mundo.es: Guerra Ucrania-Rusia, última hora “Rusia destruye 17 drones (11:32): El servicio de Seguridad de Ucrania (SBU) *ha detenido* a un supuesto agente de la inteligencia militar rusa que *había contribuido* [constatación, momento anterior a otro igualmente pasado] *co (sic) información a los ataques* que el pasado 6 de octubre *mataron* a un adulto y a un niño de 10 años en Jarkov”.¹²³

Abc.com.py: Ucrania *detiene* a un supuesto espía por ayudar a ajustar los ataques con misiles rusos Kiev (EFE) “El Servicio de Seguridad de Ucrania (SBU) *ha detenido* a un supuesto agente de la inteligencia militar rusa (GRU) que *habría contribuido* [es probable que haya contribuido] con información *a los ataques* [plural] que el 6 de octubre *mataron* a un adulto y a un niño de 10 años”.¹²⁴

El País.com: Guerra de Ucrania: resumen Internacional. “Por último, el Servicio de Seguridad (SBU) *ha detenido* a un supuesto agente de la inteligencia

¹²⁰ Disponible en: <https://www.elmundo.es/internacional/2023/06/29/649d29d421efa0ae228b45d7.html>.

¹²¹ Disponible en: <https://www.infobae.com/america/mundo/2023/06/29/ucrania-detuvo-a-un-espia-ruso-que-facilito-el-ataque-con-misiles-en-kramatorsk-y-que-dejo-una-decena-de-muertos/>.

¹²² Disponible en: <https://www.rtve.es/noticias/20230629/guerra-ucrania-rusia-directo-ultima-hora/2450754.shtml>.

¹²³ Disponible en: <https://www.elmundo.es/internacional/2023/11/07/6549d3222dd8a800287f6161-directo.html>.

¹²⁴ Disponible en: <https://www.abc.com.py/internacionales/2023/11/07/ucrania-detiene-a-un-supuesto-espia-por-ayudar-a-ajustar-los-ataques-con-misiles-rusos>.

militar rusa que *ha contribuido* [confirmación: acción anterior al presente y sin concluir] con información *para un ataque* [singular] que *ha matado* [usado en España, equivalente a mató] a un adulto y a un niño de 10 años”. En estas dos noticias se dice ataque y ataques (¿dos o uno, objetividad?).¹²⁵

El hecho de usar diferentes tiempos verbales y el uso indistinto de artículos y preposiciones, la repetición de las mismas palabras (en la entrada o titular) para una misma noticia (o para otra), nos indica irresponsabilidad y arbitrariedad para transmitir la noticia; manipulación desdeñada de las noticias y/o uso de la inteligencia artificial. La connotación de discrepancias o errores es el descuido periodístico, la falta de rigor, la falta de respeto por los receptores y de objetividad. Ésta no sólo depende de la ideología del periodista, para quién trabaje o de los condicionamientos personales, empresariales, del lenguaje, de la relación tiempo y espacio de la noticia, tiempo y espacio de la recepción. De acuerdo con E. Husserl,¹²⁶ “Se ha modificado la experiencia espacio-temporal con la simultaneidad y multitemporalidad impuesta por la Internet, y por la utopía del tiempo real, según la cual, un hecho acontece simultáneamente, en todas partes”.¹²⁷

En el trabajo de traducción de noticias resaltaremos varios aspectos que pueden alterar el texto original. Hernández Guerrero escribe que “En el marco periodístico se traduce para crear nueva información que, total o parcialmente, se genera a partir de otros textos”.¹²⁸ Los profesionales que se dedican a ello, seleccionan y “filtran” los elementos y durante este proceso puede haber omisiones, adiciones, sustituciones, reorganización, recontextualización, “son parte del proceso de *gatekeeping*, es decir, actúan de filtro y seleccionan qué elementos de una información se van a difundir. Vuorinen¹²⁹ considera que, en este proceso, operaciones como la omisión, adición, sustitución y reorganización son “part and parcel of the normal text operations performed in any translation, and particularly in news translation”¹³⁰ y

¹²⁵ Disponible en: <https://elpais.com/internacional/2023-11-07/guerra-de-ucrania-y-rusia-en-directo.html>.

¹²⁶ Husserl, E., 1967, II, p. 208; Cit.pos. Guerra, Yamile Haber, *op. cit.*, p. 3.

¹²⁷ Guerra, Yamile Haber, *op. cit.*, p. 3.

¹²⁸ Citado por Hernández Guerrero, María José (2019), “La traducción en las nuevas formas de periodismo”, en Montero Küpper, Silvia, Vázquez Gestal, Montse y Puentes Rivera, Iván (eds.), *op. cit.*, p. 76.

¹²⁹ *Idem.*

¹³⁰ *Idem.*

acorde a su localización.¹³¹ En teoría, se trata de adecuar el mensaje que se transmite a los receptores por medio de la noticia a la realidad y al contenido de ésta, y de no caer en la infidelidad del hecho, pero cambiar una palabra por otra es alterar el mensaje que se desea transmitir al receptor, además de confundirlo y aquí cabe lo que en su momento escribió Bernardino Martínez y recordando a Hans Hörmann:¹³²

Hay que añadir que, en ningún caso, el uso de las palabras es *inocente* y cada palabra ocupa su justo lugar en la trastienda psicológica del mensajero. El significado lingüístico está ligado del modo más estricto con la acción de la persona y con la situación en que se pronuncia la palabra correspondiente. Esto, que es un axioma en los estudios de psicología del lenguaje, se hace patente de manera muy llamativa en el lenguaje periodístico. Aunque, a veces, el propio utilizador de las palabras no sea consciente de ello.¹³³

El problema que vemos aquí, es que actualmente los profesionales encargados de este trabajo sólo trabajan en limitados lugares, principalmente periódicos serios y no en empresas informativas en donde ya nos son prácticamente “necesarios” y donde probablemente sean mejor remunerados.

Veamos otras noticias sobre la guerra entre Ucrania y Rusia en las que remarcamos la poca multiplicidad de verbalizaciones sobre un mismo hecho respecto a una campaña de desinformación en Latinoamérica. Dos empresas informativas dicen exactamente lo mismo con la misma fecha 7 de noviembre de 2023: *es-us-noticias.yahoo.com*¹³⁴ y *Theepochtimes.com*:¹³⁵

EEUU denuncia una campaña rusa de desinformación en Latinoamérica. Washington, (EFE). Estados Unidos *denunció* este martes los esfuerzos de Rusia para “*difundir desinformación*” en América Latina al *financiar una campaña* diri-

¹³¹ La *Guía de introducción al sector de la localización* la define así: “La localización es el proceso de adaptación y fabricación de un producto para que presente el aspecto y el funcionamiento de un artículo fabricado en un país en concreto. Así pues, la localización es la pieza de un rompecabezas comercial mundial que permite que las empresas mantengan negocios en mercados ajenos al suyo original” (Fry Deborah, 2003: 3. Citado por Hernández Guerrero, María José, *op. cit.*, p. 77).

¹³² Hörmann, Hans, *Psicología del lenguaje*, Madrid, Gredos, 1973, p. 215.

¹³³ Bernardino Martínez, Hernando, “Las formas de expresión del mensaje periodístico”, *Revista Estudios sobre el Mensaje Periodístico*, núm. 2, 1995, pp. 43, disponible en: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=184743>.

¹³⁴ Disponible en: https://consent.yahoo.com/v2/collectConsent?sessionId=1_cc-session_da5e8974-d3c2-4ad6-8744-6d66b71fe93a.

¹³⁵ Disponible en: https://es.theepochtimes.com/ee-uu-denuncia-una-campana-rusa-de-desinformacion-en-latinoamerica_1199115.html.

gida a toda la región que *busca ganarse el apoyo* de los latinoamericanos en la guerra de Ucrania.

Una noticia proveniente de *Canal26.com*¹³⁶ de la misma fecha da la misma información, pero con vocabulario diferente y subido de tono que nos detendremos a analizar:

Estados Unidos [*sic*] acusa a Rusia de financiar “campanas de desinformación” en Latinoamérica. Denunció que Rusia se aprovecha de sus contactos con medios de comunicación en países de América Latina para llevar a cabo “una campaña de manipulación de información”. Estados Unidos *denunció* los esfuerzos de Rusia para “*difundir* desinformación”... ya que aseguró que *financia* una campaña dirigida a toda la región para ganarse el apoyo de los latinoamericanos en la guerra contra Ucrania... el Departamento de Estado *lanzó* un comunicado en el que contaba que el objetivo final del Kremlin pareciera ser *socavar* el apoyo a Ucrania y *propagar* políticas antiestadounidenses y el sentimiento anti-OTAN. Así, el organismo gubernamental apuntó: “Estos temas se alinean con la narrativa falsa de Rusia de que es un defensor contra la neocolonialización, cuando en realidad hace neocolonialismo y neoimperialismo... También señalan que la “*retórica genocida*” contra los ucranianos está muy extendida... De esta forma, definen el accionar de Rusia como una “*propaganda agresiva*” que forma parte *del crimen de agresión*, a través de la *incitación a la guerra*... Oksana Romaniuk, directora del Instituto de Información de Masas, aseguró que “todo el mundo vio a los propagandistas que llaman a bombardear Ucrania, a *destruir niños, quemarlos y violar a las mujeres*... estos mensajes hacen más sencillo para los rusos el matar ucranianos, al *deshumanizarlos* a través del uso de apelativos como *ratas, cucarachas, nazis o nacionalistas*”.

Dos noticias más del 8 y 24 de noviembre de 2023: *eltiempo.com*:¹³⁷

Estados Unidos [*sic*] denuncia una campaña de desinformación de Rusia. “El gobierno estadounidense *acusó* a Rusia de *realizar* «una campaña de desinformación» en toda América Latina para *alentar el apoyo* a Ucrania y *propagar odio* hacia Estados Unidos y la OTAN. El gobierno del presidente estadounidense Joe Biden *acusó* este martes a Rusia de *emprender* «una campaña de desinformación» en toda América Latina para *socavar* el apoyo a Ucrania y *propagar animadversión* hacia Estados Unidos y la OTAN”. *Elpaisuruguay.pressreader.com*¹³⁸ “EEUU denuncia «manipulación» de Rusia. Estados Unidos [*sic*] *advierte* a los

¹³⁶ Disponible en: <https://www.canal26.com/internacionales/estados-unidos-acusa-a-rusia-de-financiar-campanas-de-desinformacion-en-latinoamerica--356027>.

¹³⁷ Disponible en: <https://www.eltiempo.com/mundo/eeuu-y-canada/ee-uu-denuncia-campana-de-desinformacion-de-rusia-en-america-latina-823934>.

¹³⁸ Disponible en: <https://elpaisuruguay.pressreader.com/article/281895892989649>.

latinoamericanos de que Rusia los intenta «*manipular*» mediante una supuesta campaña de desinformación en español con la que el Kremlin busca justificar la invasión de Ucrania y denigrar la imagen de Washington en la región”.

Notamos los siguientes sesgos en los mensajes mostrados arriba: en los verbos *emprender* que significa comenzar y que es diferente a *realizar* (efectuar, llevar a cabo); y en *alentar* (animar, infundir) y *socavar* (excavar, debilitar); en la selección del emisor de ciertos adjetivos y sus sinónimos: propagar *odio* (aborcimiento, aversión y otros) y propagar *animadversión* cuyos algunos sinónimos son enemistad, ojeriza, antipatía, manía, malquerencia. Tomando en cuenta que la interpretación del hecho-noticia se hace por medio de un vínculo referencial, es decir, quién (emisor) envía la noticia y quién la lee (receptor), de dónde hacia dónde (lugar donde residen emisor y receptor) y a partir del grado de intensidad en el valor del significado de las palabras y de los verbos usados que van subiendo de tono, obtenemos la siguiente codificación:

<i>Estados Unidos</i>	<i>Rusia</i>	<i>¿Para qué?</i>	<i>¿A quiénes? y ¿En dónde?</i>
1. Estados Unidos <i>denunció</i>	<i>Los esfuerzos</i> de “difundir desinformación” al financiar una campaña.	Ganarse el apoyo de los latinoamericanos en la guerra de Ucrania.	<i>En América Latina, a toda la región.</i>
2. Estados Unidos <i>advierte</i>	<i>Intenta</i> “manipular” mediante una supuesta campaña de desinformación.	<i>Justificar</i> la invasión y <i>denigrar</i> la imagen de Washington en la región.	A los <i>latinoamericanos</i> .
3. J. Biden <i>acusó</i>	De <i>emprender</i> “una campaña de desinformación”.	Para <i>socavar</i> el apoyo a Ucrania y propagar <i>animadversión</i> hacia Estados Unidos y la OTAN.	<i>En toda América Latina.</i>
4. El gobierno estadounidense <i>acusó</i>	De <i>realizar</i> “una campaña de desinformación”.	Para <i>alentar</i> [<i>sic</i>] el apoyo a Ucrania y propagar <i>odio</i> hacia Estados Unidos y la OTAN. ¹³⁹	<i>En toda América Latina.</i>

¹³⁹ Véase artículo de Germán Gorraiz López sobre la OTAN: “¿Buscan los globalistas la Tercera Guerra Mundial?”, disponible en: <https://www.informadorpublico.com/internacional/buscamos-los-globalistas-la-tercera-guerra-mundial>.

<i>Estados Unidos</i>	<i>Rusia</i>	<i>¿Para qué?</i>	<i>¿A quiénes? y ¿En dónde?</i>
5. Organizaciones ucranianas de derechos humanos	Creciente proliferación de desinformación rusa “ <i>propaganda agresiva</i> ”.	Llamado a <i>bombardear</i> .	A los rusos, en Ucrania.
	<i>Crimen de agresión, incitación a la guerra.</i>	<i>Destruir niños, quemarlos y violar a las mujeres.</i>	A los ucranianos.
	<i>Deshumanizar apelativos: ratas, cucarachas, nazis o nacionalistas.</i>		A los ucranianos.

La repetición de las mismas palabras o ligeros cambios en la redacción de las noticias tiene consecuencias sociales y puede conducir a los receptores al rechazo del significado de la noticia, a la no interpretación del mensaje o a la total negación de la noticia al no querer escucharla y menos “hablar sobre política”. Frase cuya connotación puede mostrar el nivel cognitivo o cultural de la persona. Estas reacciones no impiden una recepción inconsciente por parte de los receptores y que repitan la noticia aun sin entender completamente su significado porque el contar la noticia no significa comprenderla, ni explica el hecho noticioso e incluso los más informados y cultos se enfrentan a las dificultades interpretativas de la realidad objetiva de lo que sucede. Esta situación depende también de otros factores como qué tipo de carga interpretativa —preconcebida socialmente—, acarrea el lector. La información periodística corresponde a las expectativas de los lectores, a las audiencias locales, de tal manera que deben adaptarse a las culturas receptoras de las informaciones trabajando las diferencias lingüísticas, psicológicas, culturales e ideológicas. No es lo mismo redactar una noticia para un receptor anglófono o francófono que lee los periódicos *Ottawa Citizen* o *Le Droit* por ejemplo, en Canadá, que para México, donde los destinatarios del periódico *La Jornada* tienen un perfil de lectores intelectuales, es decir que se trata de un público interesado en los problemas políticos y sociales. Los lectores interesados y los redactores de cualquier tipo de periódico codifican, decodifican, proponen hipótesis y hacen inferencias contextuales, presuposiciones pragmáticas de lo que “...saben o se supone que saben acerca la noticia como fenómeno más o menos codificado, y que en la hermenéutica de Heidegger se traduciría como preconocimiento, y en la de Ricoeur, como precomprensión”.¹⁴⁰

¹⁴⁰ Haber Guerra, Yamile, “Del uso lingüístico a la interpretación de textos periodísticos. Una hermenéutica de la noticia”, *Global Media Journal*, vol. 4, núm. 7, primavera de 2007, p. 5, disponible en: <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=68740709>.

Es importante tener en cuenta los referentes cognitivos tanto del emisor (periodista) que redacta la noticia como del receptor (lector o escucha) que la recibe. Nos referimos a las intenciones semánticas, sintaxis discursiva, fragmentación, coherencia o distracciones del discurso, del tema principal y más importante. Como hemos dicho, el lenguaje de las noticias influye en los sentimientos de los receptores, por ejemplo, al difundir noticias de los niños que mueren en una guerra. En la guerra mueren niños ucranianos, pero también mueren niños rusos y tanto unos como otros son víctimas y sin embargo en las noticias de *CNN* y *BBC*, principalmente al inicio de la guerra, su información se concentraba en niños ucranianos. Encontramos ocho noticias con el uso repetido y concentrado en las palabras “niños o bebés” y las cantidades exactas de muertos: “bebé en una pequeña cesta de color rosa”, “mataron a un niño de diez años en Jarkov”, “Los niños fallecieron tratando de entrar a un refugio antiaéreo”. En *CNN*¹⁴¹ y en *Kion546 News Channel*¹⁴² *By CNN Newssource* con la misma fecha: “Al menos 361 niños han muerto y más de 700 han resultado heridos en Ucrania... La oficina enumeró las regiones donde la mayoría de los niños murieron o resultaron heridos como: Donetsk: 371, Járkiv: 197 y Kyiv 116”. Las palabras se manejan a conveniencia y sin objetividad; víctimas, héroes, por ejemplo, se usarán dependiendo de la orientación ideológica de la compañía informativa. Así tenemos que “...los soldados norteamericanos en Iraq y Afganistán son *héroes*; lo son también los miembros de la resistencia iraquí y los talibanes”.¹⁴³ En este sentido los ucranianos son *héroes* y los rusos parecen no serlo. Otro ejemplo de la palabra héroe se encuentra en *RT*,¹⁴⁴ 5 de octubre de 2023:

Patrick Doyle / The Canadian Press / AP “O es idiota o canalla”: Putin sobre el líder parlamentario canadiense que elogió al veterano nazi ucraniano. El presidente de Rusia, Vladimir Putin, ha comentado este jueves “Si el presidente del Parlamento de Canadá dice que durante la Segunda Guerra Mundial este nazi canadiense-ucraniano, o ucranio-canadiense, estaba luchando contra los rusos, no puede ignorar el hecho de que [este veterano] estaba combatiendo en el bando de Hitler y no en el bando de su propia patria, Canadá, o

¹⁴¹ Disponible en: <https://cnnespanol.cnn.com/2022/08/06/361-ninos-muertos-y-mas-de-700-heridos-como-resultado-de-la-guerra-de-rusia-en-ucrania/>.

¹⁴² Disponible en: <https://kion546.com/t23/noticias-cnn/cnn-spanish/2022/08/06/361-ninos-muertos-y-mas-de-700-heridos-como-resultado-de-la-guerra-de-rusia-en-ucrania/>.

¹⁴³ Haber Guerra, Yamile, “Del uso lingüístico a la interpretación de textos periodísticos. Una hermenéutica de la noticia”, *Global Media Journal*, cit., p. 2.

¹⁴⁴ Disponible en: <https://actualidad.rt.com/actualidad/482196-idiota-canalla-putin-lider-parlamentario-canadiense-elogiar-veterano-nazi>.

era un colaboracionista fascista”, ha denunciado Putin. “En cualquier caso, él estaba luchando en el bando de las fuerzas nazis”, ha reiterado el presidente ruso. “La nazificación en Ucrania sí existe y lo reconocen”. El presidente ruso ha hecho hincapié en que el ya ex presidente del Parlamento canadiense —quien presentó a Hunka como “héroe que luchó contra los rusos por la independencia de Ucrania durante la Segunda Guerra Mundial” básicamente puso al mismo tablero a los colaboradores de Hitler, a las tropas de las SS, y a las actuales fuerzas de combate ucranianas, que luchan, como él dijo, contra Rusia. “Esto no hace más que confirmar nuestra tesis de que uno de nuestros objetivos en Ucrania es la desnazificación. Esto significa que la nazificación en Ucrania sí existe y lo reconocen. Y nuestro objetivo común es lograr la *desnazificación*”, ha concluido Putin. A propósito de este tema en la entrevista¹⁴⁵ citada a Putin, el mismo presidente argumentó: “Tras la independencia [de la URSS], Ucrania empezó, como dicen algunos analistas, a buscar su identidad. Y no se le ocurrió nada mejor que poner a la cabeza de esta identidad a los falsos héroes que colaboraron con Hitler”.¹⁴⁶ Se refirió a la Segunda Guerra Mundial cuando la parte nacionalista de Ucrania empezó a colaborar con Hitler buscando la libertad y aquí Putin hizo referencia a Stepán Bandera.¹⁴⁷ “Y luego dicen que el nacionalismo y el neonazismo también los tienen otros países, sí, pero en Ucrania convirtieron a Bandera y a Shujievich en héroes, se les erige monumentos, la gente corea sus nombres con antorchas. La gente que exterminó a los polacos, rusos y judíos son aplaudidos en el Parlamento canadiense, ¿cómo entender esto? En Estambul llegamos al acuerdo firmado y recogido a nivel legislativo de no promover el neonazismo”.¹⁴⁸

Agregamos aquí dos informaciones más que sirven de contexto. En *RT*:¹⁴⁹

La oposición de Canadá insiste en la responsabilidad de Trudeau por el homenaje al veterano nazi. El primer ministro “nunca ha tenido reparos en utilizar la etiqueta de nazi contra sus oponentes”, insiste la conservadora Melissa Lantsman... En lugar de presentar disculpas personales, como quería la oposición, Trudeau se disculpó en nombre de todos los parlamentarios y de todos los que estaban presentes, “por haber reconocido sin saberlo a este individuo”, lo que describió como una afrenta “a la memoria de quienes su-

¹⁴⁵ Disponible en: <https://tuckercarlson.com/>.

¹⁴⁶ Disponible en: <https://elpais.com/internacional/2024-02-09/vladimir-putin-en-su-primera-entrevista-desde-la-guerra-de-ucrania-donald-trump-ganara-las-elecciones-en-ee-uu.html>.

¹⁴⁷ V. Yushenko le otorgó el título de héroe nacional y Petro Poroshenko declaró día festivo nacional el aniversario de la fundación de la UPA, milicia liderada por Bandera.

¹⁴⁸ Disponible en: <https://tuckercarlson.com/>. También: <https://www.youtube.com/watch?v=BKpYqb7qm0g>.

¹⁴⁹ 27 de septiembre de 2023, disponible en: <https://actualidad.rt.com/actualidad/481354-oposicion-insistir-responsabilidad-trudeau-homenaje-nazi>.

frieron gravemente a manos del régimen nazi”. Y en otra noticia de *RT*:¹⁵⁰ “El líder del Parlamento fue el único responsable: Trudeau se disculpa por la ovación al veterano nazi ucraniano... Trudeau insistió en que el presidente de la Cámara de los Comunes, Anthony Rota, fue «el único responsable» de la invitación de Hunka a la sede parlamentaria... dijo que Canadá «lamenta profundamente» que el presidente ucraniano, Vladimir [*sic*] Zelenski, estuviera implicado en el acto”.

En este contexto es de tenerse en cuenta que los fracasos sufridos del neoliberalismo han provocado colapsos sociales y éste ha ido apoyando los extremismos de derecha que se aprovechan de las necesidades económicas, las frustraciones, el odio y el dolor creados por las guerras. En este panorama se deben incluir la manipulación y las mentiras de la información que reviven antiguas fobias en las que entran los “rojos” o el terror rojo, han acentuado el racismo, las “teorías de la conspiración”. Junto con esto, se crean nuevas guerras, se fomenta el comercio de armas y armamento y es, en esta mezcla de condiciones, que el neofascismo surge.

Como hemos dicho, el lenguaje periodístico está vinculado a su función connotativa y se supedita a la realidad extralingüística, y por esta razón puede influir en la percepción y conducta del receptor; puede afectar los sentimientos del que recibe la noticia. “La selección de los elementos de sustancia es una tarea ideológica”¹⁵¹ en la que intervienen la preparación, los conocimientos, la capacitación y habilidades lingüísticas del hablante. “Una quiebra en cualquiera de estas capacidades puede deformar, falsear, corromper, el contenido que el hablante trata de transmitir”.¹⁵² Y aquí estamos hablando de connotación, de las influencias en el ánimo del periodista, de idear lo observado y decidir transmitir todos los datos o solo algunos y siguiendo, por supuesto, la línea directriz de la empresa para la que trabaje. Encontramos más detalles reveladores sobre el manejo de la lengua, en un párrafo de una noticia de *CMN*:¹⁵³

En 2013 *un acuerdo comercial* [¿cuál? omisión con uso artículo indefinido] entre Ucrania y la Unión Europea tensó las relaciones con Rusia. Y en 2014, el parlamento ucraniano *acabó destituyendo* [uso de una perífrasis en lugar de un tiempo pretérito; connotación: después de intentos, finalmente destituyó, “terminó

¹⁵⁰ Disponible en: <https://kchcomunicacion.com/2023/09/27/el-lider-del-parlamento-fue-el-unico-responsable-trudeau-se-disculpa-por-la-ovacion-al-veterano-nazi-ucraniano-en-canada/>.

¹⁵¹ Bernardino Martínez, Hernando, *op. cit.*, p. 34.

¹⁵² *Idem*.

¹⁵³ Disponible en: <https://cmnespanol.cnn.com/2022/12/30/guerra-ucrania-rusia-invasion-bombardeos-atrocidades-2022-orix/>.

por”] al presidente, lo cual *ha sido descrito* [¿por quién? uso impersonal: emisor ausente/descrito recientemente o varias veces como una Revolución en Ucrania y como un “*golpe de Estado*” [confusión: revolución y golpe de Estado a la vez] por parte de Viktor Yanukóvich [falta de conocimientos o existen varias versiones al respecto que no se mencionan].

Es usado ocultar el origen o al emisor de la información con el impersonal: “se ha dicho”, o el sujeto en tercera persona plural: “nos han dicho”, “los expertos dicen”; la voz pasiva: “ha sido descrito” sin decir por quién. En *El Confidencial* leemos: 11:47 “*Se ha establecido* que, para la preparación del ataque con misil, el agente ruso pasó a los invasores las coordenadas electrónicas del objetivo”.¹⁵⁴ Nos podemos encontrar con redundancias tales como: “base fundamental”, “prever con antelación”, “vigente en la actualidad”; que se abusa de gerundio que acerca al receptor al momento de la acción y refuerza los efectos e imprecisiones: ejecutando, amenazando, mintiendo, corriendo; de adverbios de modo: fuertemente, obviamente, básicamente, predominantemente:

La situación en Rusia ha supuesto un “cierre efectivo del espacio cívico, el silenciamiento de la disidencia pública y de los medios de comunicación independientes”, subrayó Katzarova... Por ejemplo, los cambios en *la ley sobre los denominados agentes extranjeros* [¿a quiénes se refiere?] u “organizaciones *indeseables*” [adjetivo tendencioso] implican que voces independientes, como los defensores de los derechos humanos y los medios de comunicación independientes, se ven ahora *fuertemente* restringidas.¹⁵⁵

“Trudeau alegó que, al observar la situación, considera que a los canadienses y al mundo, a su juicio, les interesa ver quién *está tratando* de sacar provecho partidista de esto, quién *está tratando* de buscar ganancias de lo que *obviamente* fue un terrible, terrible error” (RT¹⁵⁶ 27 de septiembre de 2023). “Mientras el primer ministro de Canadá Justin Trudeau llama fascistas a todos sus adversarios políticos y, *básicamente*, a cualquiera que no esté de acuerdo con él, le aplaude a un ex combatiente que luchó bajo el mando de los nazis en la Segunda Guerra Mundial, ironizó el columnista británico Brendan O’Neill”.¹⁵⁷ “*Tenemos información* de que el ejército ruso *ha estado ejecutando* a

¹⁵⁴ Disponible en: https://www.elconfidencial.com/mundo/2023-11-07/guerra-ucrania-rusia-putin-zelenski-directo_3769049/.

¹⁵⁵ Disponible en: <https://news.un.org/es/story/2023/09/1524312>.

¹⁵⁶ Disponible en: <https://actualidad.rt.com/actualidad/481354-oposicion-insistir-responsabilidad-trudeau-homenaje-nazi>.

¹⁵⁷ Disponible en: <https://sputniknews.lat/20230928/justin-trudeau-ve-fascismo-en-todos-lados-menos-cuando-lo-tiene-enfrente-1144204175.html>.

soldados que se niegan a seguir órdenes; también *tenemos información* de que los comandantes rusos *están amenazando* con ejecutar unidades enteras...”. John Kirby no proporcionó más detalles sobre la afirmación de que Rusia *estaba ejecutando* a sus propios soldados”.¹⁵⁸ “Casi 700 niños aún permanecen en zonas que *siguen siendo* [perífrasis verbal que denota continuidad] objeto de intensos bombardeos”,¹⁵⁹ “...a diferencia de muchos ex nazis que se habían convertido en canadienses *asumiendo* identidades falsas o *mintiendo* sobre sus antecedentes de guerra... Ucrania ya *está corriendo* para alcanzar a Rusia en lo que respecta a la guerra electrónica. Ambos ejércitos lo (el espectro electromagnético) *están empleando* en este conflicto, *predominantemente* a través de bloqueadores electrónicos que desactivan los sistemas de puntería guiados por GPS, *haciendo* que los cohetes no alcancen sus objetivos.”¹⁶⁰

En el nivel discursivo sobre el que han escrito Jürgen Habermas, Jorge Lozano y Edgar Morin es importante tomar en cuenta la subjetividad tanto del emisor como del receptor y es precisamente en este nivel donde radica el fondo, y una dificultad más, del asunto periodístico: en poder lograr una interacción, una actividad comunicacional (Habermas), acción intersubjetiva (Lozano), una acción dialógica (Morin).¹⁶¹

La realidad noticiosa es primero sentida, percibida y luego dicha, descrita, narrada, contada, en fin, noticiada, por un periodista que es, ante todo, un sujeto concreto arraigado en un sistema de condicionamientos sociales, históricos, biológicos, psicológicos, culturales. La conversión del hecho noticioso en información periodística es llevada a cabo por un operador humano, el periodista, que inevitablemente imprime afectividad (subjetividad) al texto periodístico.¹⁶²

Y ya que la comunicación es un sistema de datos que definen las relaciones entre conceptos de un área del conocimiento, estamos hablando de las múltiples posibilidades ontológicas que tiene el lenguaje en el texto redactado para diversos medios de comunicación, del potencial del significado connotativo de palabras que se ofrecen a la interpretación y de las múltiples imágenes de la realidad presentadas. Así, la interpretación de la noticia

¹⁵⁸ Disponible en: <https://cnnespanol.cnn.com/2023/10/28/rusia-ejecuta-propios-soldadosofensiva-ucrania-intensifica-trax/>.

¹⁵⁹ *Idem*.

¹⁶⁰ Disponible en: <https://sputniknews.lat/20230928/los-nazis-viven-comodamente-en-canada-como-ciudadanos-naturalizados-1144171402.html>.

¹⁶¹ Habermas, Jürgen, *La teoría de la acción comunicativa*, Lozano, Jorge et al., *Análisis del discurso. Hacia una semiótica de la interacción textual*, Madrid, Cátedra, 1989, y Morin, Edgar, *El método...*, cit.

¹⁶² Guerra, Yamile Haber, *op. cit.*, p. 4.

puede ser semántica (recepción lineal del significado del texto noticioso) o semiótica como resultado de diferentes interpretaciones semánticas y del lenguaje hipertextual o extralingüístico. Y aquí resaltamos el papel que juega la memoria común condicionada por factores culturales, sociales, psicológicos porque como dice Edgar Morin, “el lenguaje, es un disco giratorio, entre lo innato y lo adquirido, lo individual y lo colectivo, lo personal y lo cultural. Al formar parte de la memoria individual, las palabras forman parte de la memoria colectiva, que se perpetúa reproduciéndose y multiplicándose en las memorias individuales”.¹⁶³

De aquí la complejidad o la imposibilidad de medir o cuantificar la interpretación de la gran pluralidad de lectores. Sin embargo, debemos reconocer que algunos lectores van más allá al buscar las causas (de dónde hacia dónde, de quiénes, hacia quiénes va dirigida la noticia) los efectos, las implicaciones, es decir, que recurren a una concurrencia de factores en interacción dinámica para entresacarlos como interferencias en la elaboración de noticias.

VIII. CONCLUSIONES

La política de los países con intereses financieros y apoyada por grupos de presión (*lobby*) han permitido a las grandes empresas informativas lucrativas a difundir informaciones insuficientes y desinformaciones sobre la situación geopolítica de la guerra entre Ucrania y Rusia. De esta manera queda evidenciado el poder que las empresas informativas tienen a pesar de ser instituciones sociales que se apoyan en bases jurídicas que regulan las relaciones entre empresas y el proceso de producción y transformación de la información. La velocidad y las repeticiones noticiosas son estratégicamente importantes para estas empresas, no la veracidad, además es indudable que las nuevas tecnologías han contribuido en este proceso desarrollando nuevos métodos de control a través de la creación de perfiles de individuos en zonas estratégicas del mundo sirviéndose de la ayuda de especialistas en mercadotecnia, lingüística y psicología.

Hemos visto que, por medio de su función connotativa, el lenguaje periodístico seleccionado para transmitir una noticia influye en los sentimientos de los receptores y la percepción de éstos sobre la realidad porque como hemos dicho la lengua y el lenguaje se forman en un contexto cultural incluyendo su historia, y la ideología no puede existir sin conceptos e ideas preconcebidos culturalmente y ésta es, incluso, capaz de ejercer control social sobre el desarrollo de los periodistas y del periodismo.

¹⁶³ Morin, Edgar, *El método...*, cit., p. 132.

Asimismo, hemos destacado la importancia del vínculo referencial de la producción, transmisión y recepción de las noticias y el aspecto subjetivo que influye tanto en el emisor como en el receptor de la noticia y el efecto que el lenguaje puede tener de acuerdo con los referentes cognitivos de ambos. También hemos mostrado el uso negligente de la semántica del lenguaje, la manipulación de las palabras y las precisiones gramaticales; así como la falta de seriedad de algunas de las empresas noticiosas analizadas y, por tanto, el nivel cognitivo del receptor que acude a ellas. Por último, las cadenas asociativas construidas no sólo a través del lenguaje sino además a través de las imágenes presentadas y las otras noticias que rodean la principal noticia conducen al receptor por un camino predeterminado de información o desinformación.

IX. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- ANDRÉU ABELA, Jaime José, “Las técnicas de análisis de contenido: una revisión actualizada”, disponible en: <https://abacoenred.org/wp-content/uploads/2019/02/Las-t%C3%A9cnicas-de-an%C3%A1lisis-de-contenido-una-revisi%C3%B3n-actualizada.pdf>.
- ARROYO PICHARDO, Graciela, *Ascenso y fin del socialismo: siglos XX y XXI*, México, Grupo Editorial Cenzontle, 2014.
- BERNARDINO MARTÍNEZ, Hernando, “Las formas de expresión del mensaje periodístico”, *Revista Estudios sobre el Mensaje Periodístico*, núm. 2, 1995.
- CASERO-RIPOLLÉS, Andreu, “Nuevos proveedores de información periodística en el entorno digital: los infomediarios de segunda generación”, *Anuario ThinkEPI*, vol. 9, 2015, disponible en: <http://dx.doi.org/10.3145/thinkepi.2015.41>.
- CHOMSKY, Noam y DIETERICH, Heinz, *La sociedad global. Educación, mercado y democracia*, México, Joaquín Mortiz, 1995.
- CORTE PENAL INTERNACIONAL (2002), “Estatuto de Roma de la Corte Penal Internacional”, disponible en: [http://www.un.org/spanish/law/icc/statute/spanish/rome_statute\(s\).pdf](http://www.un.org/spanish/law/icc/statute/spanish/rome_statute(s).pdf).
- Diccionario del idioma ruso* (1999) en 4 tomos editado por A.P. Evguenieva, Moscú, Editorial Lengua Rusa, *Словарь русского языка* (1999): В 4-х т. Под ред. А. П. Евгеньевой. 4-е изд., стер.—М.: Рус. яз.
- FEIERSTEIN, Daniel, “El concepto de genocidio y la «destrucción parcial de los grupos nacionales». Algunas reflexiones sobre las consecuencias del derecho penal en la política internacional y en los procesos de memoria”, *Revista Mexicana Ciencias Políticas y Sociales*, vol. 61, núm. 228, 2016, dispo-

nible en: https://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0185-19182016000300247.

FERNÁNDEZ LEBORANS, María de Jesús, *Campo semántico y connotación*, Madrid, Planeta, 1977.

GUERRA, Yamile Haber, “Del uso lingüístico a la interpretación de textos periodísticos. Una hermenéutica de la noticia”, *Global Media Journal*, vol. 4, núm. 7, 2013, disponible en: https://gmjmxico.uanl.mx/index.php/GMf_EI/article/view/24.

HERNÁNDEZ GUERRERO, María José (2009), *Traducción y periodismo*, Berna, Peter Lang, *Hermēneus, Revista de Traducción e Interpretación*, núm. 14, 2012 (reseña del libro).

HERNÁNDEZ GUERRERO, María José, “La traducción en las nuevas formas de periodismo”, en MONTERO KÜPPER, Silvia, VÁZQUEZ GESTAL, Montse y PUENTES RIVERA, Iván (eds.), *Mon TI. Monografías de Traducción e Interpretación*, núm. 5, 2019, disponible en: <https://rua.ua.es/dspace/handle/10045/102727>.

HÖRMANN, Hans, *Psicología del lenguaje*, Madrid, Gredos, 1973.

HURTADO GONZÁLEZ, Silvia, “El condicional periodístico en los titulares de prensa en habla hispana”, *ELUA*, vol. 35, 2021, disponible en: <https://doi.org/10.14198/ELUA2021.35.8>.

LOZANO, Jorge *et al.*, *Análisis del discurso. Hacia una semiótica de la interacción textual*, Madrid, Cátedra, 1989.

MENDOZA LIMÓN, Dalia, “El concepto de globalización, su significado connotativo-simbólico y la nueva utopía”, *Revista de Relaciones Internacionales de la UNAM*, núm. 71, 1996.

MENDOZA LIMÓN, Dalia, *La levedad del alma*, Canadá, Editorial Artística, 2022.

MOLINER, María, *Diccionario del uso del español*, 2a. ed., España, Gredos, 1998, tt. I y II.

MORIN, Edgar, *El método III. El conocimiento del conocimiento*, 5a. ed., España, Editorial Cátedra, 2006.

MORIN, Edgar, *Le méthode IV. Les idées*, París, Éditions du Seuil, 1991.

NIVÓN, Eduardo y ROSAS, Ana María, “Para interpretar a Clifford Geertz. Símbolos y metáforas en el análisis de la cultura”, *Alteridades*, vol. 1, núm. 1, 1991.

The Houghton Mifflin Canadian Dictionary of the English Language, Canadá, Ontario, 1982.

THOMPSON, John Brookshire, *Ideología y cultura moderna*, México, UAM-Xochimilco, 1993.

ZUEV, Victor P., *Experimento Ucraina*, Moscú, Editorial Vieche, Виктор П. Зуев, Эксперимент Украина, Издательство Вече, Moscú, 2018.